



COMMUNE
DE LANDUDEC

ETUDE NORMATIVE
DES TOPONYMES

KUMUN
LANDUDEG

STUDIADENN
SKOUERIEKAAT
AL LEC'HANVIOÙ

Septembre • Gwengolo 2007

TABLE DES MATIÈRES

<u>Remerciements</u>	p. 2
<u>Avant-Propos</u>	p.2-3
<u>Auteurs</u>	p. 4
<u>Utilisation du livret</u>	p.5-6
<u>L'orthographe</u>	p.5
<u>Exemple d'utilisation du livret</u>	p.6
<u>Toponymie / Les noms de lieux de Landudec</u>	p.7-75
<u>Index</u>	p.74-76
<u>Bibliographie</u>	p.77
<u>Annexe : Aides spécifiques à la signalisation</u>	p.78-79

LES NOMS DE LIEUX DE LANDUDEC

REMERCIEMENTS

Nos remerciements s'adressent à toutes les personnes qui nous ont permis de mener à bien cette étude et notamment :

L'ensemble des habitants de Landudec qui nous ont épaulé dans nos recherches

Monsieur René KOUPA, membre du conseil d'administration et responsable de la Commission Langue et Culture de l'AOC (Association Ouest Cornouaille Promotion), président-fondateur de STARTIJENN (fédération des associations culturelles bretonnes du Pays Bigouden) qui a tout de suite compris l'importance de ce projet pilote quant à la sauvegarde du patrimoine toponymique cornouaillais en particulier et quant à son implication dans l'avenir de la langue bretonne en général. Sans sa force de conviction ce projet n'aurait pas vu le jour. Trugarez Reun.

Monsieur Yann FEREC notre interlocuteur au sein de l'AOC qui nous a aidé à monter les dossiers et qui suit ce projet de longue haleine.

M. Divi KERVELLA, expert en toponymie auprès de l'Office de la Langue Bretonne

AVANT-PROPOS

Cette étude commandée à L'Office de la Langue Bretonne par la Communauté de Communes du Haut Pays Bigouden porte sur les noms de lieux de Landudec. Elle a été réalisée dans le cadre d'une étude plus large de tous les noms de lieux de la Communauté. Elle prend en compte les recommandations du groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques (GENUNG) pour la normalisation de l'écriture des noms de lieux. Notamment les deux principales, une forme unique pour chaque nom, et respect de la langue de création du toponyme transcrit selon l'orthographe de cette langue. En Bretagne l'Office de la Langue Bretonne, organisme officiel créé par le Conseil Régional de Bretagne avec le soutien du Ministère de la Culture, est chargé de ce travail de fournis (recensement des noms, recherches, établissement des formes correctes). Le service Patrimoine Linguistique de l'Office de la Langue Bretonne travaille à la conservation et à la mise en valeur, par sa normalisation, du patrimoine toponymique breton, trop souvent déformé par francisation ou ignorance des règles élémentaires de l'orthographe du breton. L'objectif de la démarche de normalisation est d'attribuer à chaque toponyme une forme et une seule. Bien souvent en effet, en consultant les listes publiées par l'INSEE, les cartes IGN, le cadastre, l'annuaire téléphonique, ainsi que les différents panneaux jalonnants les routes on s'aperçoit très rapidement de la multiplicité de formes attribuées à un même nom de lieu.

Ce foisonnement de variantes orthographiques nuit à la compréhension et à la localisation des lieux. En 2005, l'Office de la Langue Bretonne a signé une convention de partenariat avec l'Institut Géographique National (IGN) afin d'intégrer ses toponymes normalisés dans la base de données de l'IGN en vue de la constitution d'un Référentiel à Grande Échelle (RGE) sur l'ensemble du territoire.

En l'état actuel de la toponymie bretonne, il n'est pas possible de donner une orthographe correcte à chaque toponyme sans procéder, au préalable, à une étude scientifique rigoureuse. C'est ce à quoi nous nous sommes attachés. Nous avons tout d'abord noté les formes orales des noms de lieux utilisées par les brittophones traditionnels de la commune (personnes nées ou ayant toujours vécues sur le territoire de la commune et ayant le breton comme langue maternelle). Nous avons ainsi rencontré six informateurs à Landudec. Dans un second temps les formes parlées ont été confrontées aux formes écrites (la forme la plus ancienne retrouvée datant du XIV^e siècle) relevées dans les registres d'état-civil de la commune, communément appelés BMS (baptême-mariage-sépulture), dans divers registres de comptes et actes notariaux, sur les différents cadastres disponibles et notamment le cadastre napoléonien, afin de mieux saisir le sens, l'origine du toponyme. Nous avons également consulté les différents ouvrages sur la toponymie bretonne en général et les études historiques plus locales. (cf. Bibliographie en fin d'ouvrage).

Après étude par les techniciens du service patrimoine de l'Office, et validation de Monsieur Divi Kervella, expert en toponymie mandaté auprès de l'Office de la Langue Bretonne, chaque nom de lieu a pu être correctement orthographié.

En sus d'une orthographe moderne unique, cohérente et plus respectueuse du patrimoine toponymique nous avons mentionné dans ce livret le sens de chaque toponyme étudié.

La toponymie n'étant pas une science exacte il faut se garder, qui que l'on soit, de prétendre tout expliquer. Néanmoins nous nous sommes attachés à donner les éléments d'explications qui nous semblaient les plus probables en l'état actuel des connaissances sur la toponymie et l'histoire de la Bretagne.

LISTES DES PERSONNES ENREGISTRÉES OU CONSULTÉES LORS DES ENQUÊTES DE TERRAIN

- ALAIN GOURLAOUEN
- LUCIEN LE CORRE
- THERESE LE CORRE
- PIERRE JONCOURT
- MARIE-THERESE LE BOURDON
- MARCEL PERENNOU

AUTEURS

Coordonnateurs du projet :

- Philippe JACQ (Directeur, Office de la Langue Bretonne)
- Marc COCHARD (Responsable Service Patrimoine Linguistique)

Enquête de terrain et transcription phonétique :

- Tugdual KARLUER

Recherches historiques :

- Marc COCHARD
- Herve GUÉGUEN

Normalisation orthographique :

- Marc COCHARD
- Divi KERVELLA

Rédaction des notices étymologiques :

- Marc COCHARD

UTILISATION DU LIVRET

Les toponymes (ou noms de lieux) ont été classés par ordre alphabétique afin de faciliter les recherches.

A gauche de la page et en gras apparaît chaque nom de lieu correctement orthographié.

Sous chaque toponyme on trouvera sa prononciation en alphabet phonétique international suivi entre parenthèses, pour qu'il soit compréhensible de tous, de sa retranscription par un procédé très simple – et imparfait – basé en partie sur l'orthographe du français, (nous avons souligné la partie sur laquelle se porte l'accentuation en breton).

Juste au dessous figurent les graphies anciennes recueillies.

Plus bas, à la suite des formes anciennes figurent entre parenthèses toutes les variantes attestées de chaque toponyme (si différentes de la forme correcte) que ce soit sur les cartes routières, les panneaux indiquant les villages ou encore l'annuaire téléphonique, en usage actuellement.

Enfin, quand cela est possible, nous donnons des éléments de réponse permettant de mieux saisir le sens de chaque nom de lieu.

(Voir feuillet explicatif page 6).

L'orthographe :

Les lettres en breton se prononcent comme en français à quelques exceptions que voici :

- **e** se prononce toujours **é** et n'est jamais muet (sinon on écrit **eu**).
- **g** est toujours dur même devant **e** ou **i**, ainsi « Ar **Gernevez** » se prononce « Ar **Guërnevez** », sinon on écrit **j** "gibier/jiboez"
- **c'h** représente un son qu'on ne trouve pas en français et correspond au **ch** allemand, prononcé comme un **h** très aspiré ou au **j** de l'espagnol.
- **gw-** se prononce gou-. Ex. « **Gwenforc'h** » se prononce « **Gouenforc'h** ».
- **ilh** se prononce comme **ill** dans le français « baille », ex. « **Meilh** ».
- **an** est un **a** nasalisé long. Ex. **Lezvaniel**. On entend le **n** quand on prononce le mot tout en gardant le son **an-** comme dans « **mange** ».
- **ann** est un **a** nasalisé bref. Ex. **Yann** dans **Parkoù Yann** Même explication que ci-dessus.
- **zh** est un signe bien pratique qui permet à tous les bretons d'écrire de la même façon même s'ils ont des prononciations différentes. A Landudec un **zh** sera toujours lu **z** (alors qu'on lira **h** dans le Morbihan vannetais). Exemple le mot **Breizh**, Bretagne, prononcé **Breiz** sur la commune et **Breih** dans le vannetais.
- Le **c** et le **q** n'existe pas. On écrit **k** tout simplement.
- **ñ** marque la prononciation nasalisée de certaines finales de mot. Ex. : **izelañ**.
- Entre deux voyelles **s** est toujours dur sinon on écrit **z**. Ex. : **Plasenn** / **Place**. Le breton n'utilise donc pas les deux **s**.

Exemple illustrant la façon de lire et d'utiliser les informations contenues dans l'étude

Les prononciations retranscrites en Alphabet Phonétique International

Forme normalisée ou forme moderne correcte



Kerc'had

• **Transcription phonétique :**

[kɛR'hɑ:t] (kèrhate)

Entre parenthèses, les prononciations retranscrites approximativement (les parties soulignées sont accentuées)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kergat
- 1681 : Kerchat
- 1702 : Kerhat
- 1815 : Kerhat
- 1826 : Kerhat



Formes anciennes attestées du nom

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

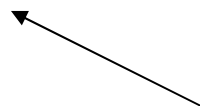
(Kerhat)



Variantes orthographiques attestées actuellement sur la commune

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kêr, village, lieu habité précède ici l'élément *Gad*, ar *C'had*, le lièvre. *Gad* mutant en *C'had* après *Kêr*, mot féminin. Littéralement le village du lièvre ou au lièvre.



Informations sur le sens du toponyme

TOPONYMIE

Ar C'hoad

- **Transcription phonétique :**

[a'χwat] (ar c'hoat)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ar Hoat)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar C'hoad signifie le bois.

Ar Galon Sakr

- **Transcription phonétique :**

[ar'gɑ:lən'zak] (ar galon-n zak)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Sacré Coeur)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Sacré Coeur est la traduction littérale de l'appellation bretonne *Ar Galon Sakr*.

Ar Gernevez

- **Transcription phonétique :**

[gɛr'ne:və] (guèrnévé)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Guernévez ; Guernevez)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le sens de ce toponyme est clair. Il est formé de *Kêr* sous forme mutée *Ar Gêr* avec l'article et de *Nevez*, nouveau. Il désignait généralement des terres nouvellement défrichés.

Ar Gorre

• **Transcription phonétique :**

[aR'gO:RE] [gOREaR'ba:RS] (ar goré / goré ar bars (pour ar barrez = paroisse))

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar Gorre est un nom classique pour désigner la partie Nord-Ouest d'un territoire. Cette zone est également connue sous le nom de *Tremaeron* (voir également à ce nom).

Ar Goured

• **Transcription phonétique :**

[aR'gu:Rət] (argourette)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar Goured, littéralement le ruisseau, est le nom d'un cours d'eau qui court à proximité de *Meilh Gerandraon*, *Meilh Tivarlenn* et *Meilh Gerskavenn*. *Gouredenn* est attesté en Basse-Cornouaille avec le sens de ruisselet. On retrouve en toponymie d'autres termes signifiant ruisseau et formé sur la même racine : *Gouver* par exemple.

Ar Gozhkêr Gilgiffin

• **Transcription phonétique :**

[aR'goskəR] (ar goskêr)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1729 : Cosquer Guilliguivin
- 1815 : Le Cosquer
- 1826 : Cosquer-Guilguiffin

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Cosquer Guilguiffin)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les *Kozhkêr* désignent généralement des villages très anciens. *Kozh* signifie vieux, tandis que *Kêr*, terme très répandu en toponymie signifie aujourd'hui maison, village, mais aussi regroupement de maisons et ville (*Kêr Vrest*, *Kêr Landerne*). Au départ il avait le sens de maison solide et bien défendue, proche du château en fait (le sens qu'il a d'ailleurs gardé en gallois), par la suite ce nom a été attribué à toute maison construite en pierre, et aujourd'hui pour tout endroit habité. On différencie ce *Kozhkêr* de l'autre situé à l'ouest du bourg en lui accolant le nom du château situé un peu plus au nord au milieu des bois. Pour le sens de *Gilfin* voir à *Maner Gilgiffin*.

Ar Gozhkêr Ti Varlenn

• **Transcription phonétique :**

[gɔskərtivar'len] (goskèrtivarlène)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : An Quoz Kaer
- 1542 : Quozquer
- 1703 : Quosquer Tyvarlen
- 1704 : Cosquer
- 1815 : Le Cosquer
- 1826 : Cosquer

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Cosquer Ty Varlen)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les *Kozhkêr* désignent généralement des villages très anciens. *Kozh* signifie vieux, tandis que *Kêr*, terme très répandu en toponymie signifie aujourd'hui maison, village, mais aussi regroupement de maisons et ville (*Kêr Vrest*, *Kêr Landerne*). Au départ il avait le sens de maison solide et bien défendue, proche du château en fait (le sens qu'il a d'ailleurs gardé en gallois), par la suite ce nom a été attribué à toute maison construite en pierre, et aujourd'hui pour tout endroit habité. L'article *Ar* est attesté tant à l'oral qu'à l'écrit (cf. forme ancienne attestée de 1540 avec article moyen breton *an*). On différencie ce *Kozhkêr* de l'autre situé près de *Maner Gilgiffin* en lui accolant le nom du village de *Tivarlenn* situé à proximité. Pour le sens de *Tivarlenn* voir à ce nom.

Ar Gwaien

- **Transcription phonétique :**

[ar'gwajən] [ar'gojən] [astɑ̃ŋvrɑ:s] (ar gouaillène / ar goyène / ar stank vras)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Goyen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette rivière, tantôt nommé *Ar Gwaien* à Guiler et Landudec, tantôt nommé *Ar Waien* à Gourlizon ou Pouldergat est une frontière naturelle au nord entre la commune de Landudec et celle de Pouldergat au nord : Albert Deshayes et Bernard Tanguy s'accordent pour y voir un nom de la même origine que celui du nom de la commune d'Audierne (*Gwaien*). Voici leurs explications :

A. Deshayes, Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons : "Goyen est la forme locale pour Gwazien, que l'on retrouve dans les formes anciennes de Pengoyen en Plonéis (29) où il prend sa source, Pengoazien en 1650, de Trevoyen en Plogastel-Saint-Germain (29), id. en 1705, et de Lesvoyen en Meilars (29), Lesgoezian en 1446. Le nom même de cette rivière, Goezian au XIV^e siècle, est d'origine anthroponymique et suppose un ancien Uuoedgen formé de uuoed "cri de guerre, bataille" et de gen "naissance, famille".

B. Tanguy : Dictionnaire des Noms de Communes, trèves et paroisses du Finistère", p. 34-35 : C'est au port établi à l'entrée de la rivière (en breton ster, en vieux français estier) appelée Goayen, que cette ancienne trève d'Esquibien doit son origine. Ce nom rappelle celui d'un saint breton, Goezian, éponyme également de Gwythian, paroisse du Cornwall. Ici, l'hagionyme après avoir évolué en Goazien, a abouti, par disparition de -z- intervocalique à Goayen. Sans doute ancien patron de Guiler-sur-Goyen, si on en juge par le nom de Feunteun sant Gouzien, donné en 1561 à la fontaine du bourg, ce saint, dont les reliques furent retrouvées à Groix au XI^e siècle, est invoqué sous la forme Guoidian (du vieux breton Uuoedian) dans d'anciennes litanies bretonnes. C'est aussi dans la vie latine de saint Goulven, où il est noté Godian -d'où le village de Kerouzien, à Goulven - le nom d'un riche personnage, protecteur du saint...."

Deux autres chercheurs, Mrs. Ploneis et Cornec pencheraient plutôt pour un dérivé de Gwazh "ruisseau". Ce qui nous semble plus probable également. Localement on utilise l'appellation *Ar Stank Vras*, la grande vallée pour qualifier cette zone encaissée où coule cette rivière.

Ar Mintig

- **Transcription phonétique :**

[əR'mintik] (ar mintik)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar Mintig est le nom d'un ruisseau qui coule au sud du village de *Kermintig*. Pour le sens de *Mintig* voir à *Kermintig*.

Ar Velouri

- **Transcription phonétique :**

[vi'lʊ:ri] (vilouri)

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1826 : Métairie

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Veloury ; Véloury)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar Velouri est la forme locale de *Ar Vereuri*, la métairie.

Bleñ Brug

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Bleun Brug)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce village de création récente situé tout près de *Poull ar Markiz*. Son nom est formé de *Bleñv*, fleur et *Brug*, bruyère. Pourquoi cette appellation ? L'endroit est-il riche de cette essence ou bien alors le propriétaire des lieux voulait-il faire référence à une célèbre revue en langue bretonne ?

Bod Favenn

- **Transcription phonétique :**

[bɔt'favən] (botfavène)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Bod Faven)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Selon les informations collectées lors de notre enquête orale *Bod Favenn* se serait situé autrefois au village de *Sant Nikolaz*. Ce nom est formé de *Bod*, buisson et de *Favenn*, singulatif en -enn de *Faou*, Hêtre.

Breneol

- **Transcription phonétique :**

[bre'neɔl] [brø.ne'ɔ:l] (brénéol / breunéol)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Breneoll
- 1540 : Brenheaoull
- 1562 : Brenneaul
- 1653 : Breneol
- 1667 : Breneaul
- 1712 : Brenniol
- 1815 : Breneol
- 1826 : Brénéol

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Brénéol)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de *Bren*, montagne, colline, mamelon que confirme la topographie du lieu, le village se situant au sommet d'un coteau surplombant le fleuve *Gwaien*. Le second élément semble être le terme *Heol*, soleil, c'est en tous cas l'avis d'A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons) et J.M. Ploneis (La Toponymie Celtique). Cette hypothèse nous semble douteuse ce terme n'apparaissant que très rarement en toponymie.

Brengelvenn

- **Transcription phonétique :**

[brɛn'gɛlvən] [brɔ̃n'gɛlvən] (brènguelvenne / bron-nguelvenne)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Brenguelevein
- 1540 : Brenguelvyn
- 1625 : Bringuelvin
- 1702 : Brenguelvin
- 1704 : Bringuenvil
- 1815 : Brenquelven
- 1826 : Brenguelven

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Brenguelven)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de *Bren*, montagne, colline que confirme la topographie du lieu, le village se situant comme *Breneol* au sommet d'une éminence. La racine *Bron*, mamelon à le même sens que *Bren* et il est amusant de constater que parmi les cinq prononciations collectées pour ce toponyme deux d'entre-elles débutent par [bron-n]. Le second élément composant le nom semble être l'anthroponyme *Gelvenn*. Littéralement la colline du dénommé *Gelvenn*.

Cité des Pommiers - Park ar Person

- **Transcription phonétique :**

[parkar'pɛrsən] (parkarpèrson-n)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Un des informateurs que nous avons rencontré à Landudec nous a appris que le nom véritable de la Cité des Pommiers est *Park ar Person*, le champ du recteur. Il pourrait être intéressant dans le cadre de la signalétique de faire figurer également ce nom. Sinon, une fois encore, c'est une partie de notre patrimoine commun qui tombe dans l'oubli pour toujours.

Feunteun ar Maner

- **Transcription phonétique :**

[fɛ̃tənaʀ'mɑ̃:nəʀ] [fɛ̃tənaʀ'mɑ̃:əʀ] (feintein-n ar mañ-nère)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Feunteun ar Maner, littéralement la Fontaine du Manoir, désigne une fontaine située dans la propriété du *Maner Gilgiffin*.

Feunteun Santez Anna

- **Transcription phonétique :**

[fɛ̃tənsɑ̃tə'zɑ̃na] (feintein-n san-ntèzan-na)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Fontaine Sainte-Anne)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette fontaine située au sud-ouest du bourg de Landudec est connu sous l'appellation *Feunteun Santez Anna* (Sainte Anne)

Gwenforc'h

- **Transcription phonétique :**

[gʷɛnvɔh] [gʷɛnvɔx] [gʷɛnvɔʀ] (gouèneforc'h)

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1540 : Guennforch

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Guenforc'h)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme attestée à 11 reprises en Bretagne. Il semble être formé des termes *Gwenn*, blanc, mais également pur, sacré et de *Forc'h*, fourche et par extension en toponymie, bifurcation. Ce village se trouve sur une hauteur.

Hent ar Goured

- **Transcription phonétique :**

[hɛnəR'gɔ:rət] (hène ar gorette)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il s'agit ici de la route, hent, qui mène d'*ar Goured* (pour le sens voir à ce nom). Selon les informations que nous avons pu recueillir lors de notre enquête orale elle se situerait entre le bourg de Landudec et *Ar Galon Sakr* (Sacré Coeur) au nord du bourg.

Hent ar Mor

- **Transcription phonétique :**

[hɛnəR'mɔ:r] (hène ar mɔr)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

C'est une route, *Hent*, qui permet de se diriger vers la mer, *Mor*. Elle se situe au Sud-Est du bourg.

Hent Douarnenez

- **Transcription phonétique :**

[hɛndwar'ne:nəs] (hène douarnénesse)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

La route, *Hent*, dont il est question ici permet de se rendre dans la direction de Douarnenez. Elle se situe au nord du bourg après *Ar Galon Sakr* (Sacré Coeur).

Hent Kemper

- **Transcription phonétique :**

[hen'kepƏR] (hène kèpèr)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette route, *Hent*, permet de se rendre à Quimper. Il s'agit de l'actuelle D784 traversant le bourg.

Hent Kervargon

- **Transcription phonétique :**

[ɛnkɛR'vɑRɡƏŋ] (hènekèrvargéne)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette route, *Hent*, part du bourg dans la direction de *Kervargon* (pour le sens voir à ce nom).

Itron Varia Lourd

- **Transcription phonétique :**

[itrɔŋva'riƏ'lurɥ] (itron-n varia lourte)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Notre-Dame de Lourdes)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Itron Varia Lourd (Notre-Dame de Lourdes) est le nom d'une croix située en bas du bourg de Landudec.

Kastell Nevez

- **Transcription phonétique :**

[kastəl'neve] [kastəl] [a'hastəl] (kastelle névé / kastelle / a c'hastelle)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Castel Nevez ; Castel Névez)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de *Kastell*, château et de *Nevez*, nouveau. Ce toponyme semble relativement récent.

Keldren

• **Transcription phonétique :**

[kɛldrɛn] [kɛldrən] (kèldrène)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1706 : Gueldren
- 1826 : Queldren

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Queldren)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Difficile d'appréhender le sens de ce nom. Le premier élément pourrait être *Kael*, qui revêt parfois le sens de Haie, le second, quant à lui, semblant être, une variante locale de *Drein*, épines.

Keralfin

• **Transcription phonétique :**

[kɛ'ralfin] [kɛ'ralfən] [kil'vi:n] (kèralfine / kèralfène / kilvīne)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1467 : Kermalhuezen
- 1702 : Keralpheen
- 1815 : Kerafin

➤ 1826 : Keralfin

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de *Kêr*, village, lieu habité et d'un élément *-alfin*, formé très évoluée d'un ancien *Malvezen* attesté apr écrit milieu XVe siècle. Le nom a évolué ainsi *-alhvezen* > *alféen* > *alfin* après évolution du "c'hw" en "f" (*alc'hwez*, clé, localement prononcé [alfé] et chute rapide à l'oral du "z" intervocalique. *Malevezen* correspond, selon Albert Deshayes (Dictionnai re des Noms de Lieux Bretons) à un ancien *Maeluueten* attesté en 872 et formé avec *Mael*, prince, noble, chef et un ancien *Uueten* au sens de combat.

Kerandraon Goured

• **Transcription phonétique :**

[kɛrɑ̃n'drɑ̃õ'gʊrət] [kɛrɑ̃n'drɑ̃õ'gʊrət] [gɛrɑ̃n'drɑ̃õ] [gɛrɑ̃n'drɑ̃õ'gʊrət]
(kèran-ndraon gourette / guèndraon gourette)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerzadnou
- 1478 : Keradnou
- 1538 : Kerrandnou
- 1540 : Kerdanou
- 1594 : Kerandraou
- 1643 : Kerandraou Gourret
- 1815 : Kerandron
- 1826 : Kerandraon-Gourret

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerandraon Gourret)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le *Kerandraon* dont il est question ici se situe 1,5 km au sud du bourg de Landudec, *Kerandraon Keristin* se trouvant quant à lui à non loin de la limite communale de Plogastel-Saint-Germain . Ce toponyme est formé de *Kêr*, village, lieu habité et de *Ardraoñ* au sens de contrebas. Il se trouve effectivement à flanc de côteau. Pour le sens de *Goured* voir à ce nom. L'adjonction du complément *Goured* pour différencier ce *Kerandraon* de l'autre apparaît par écrit milieu XVIIe siècle.

Kerandraon Keristin

- **Transcription phonétique :**

[kɛrɑ̃n'drɑ̃ɔ̃] [gɛrn'drɑ̃ɔ̃kɛ'ristin] [gɛrn'drɑ̃ɔ̃gɛ'ristin] [gɛrɑ̃n'drɑ̃ɔ̃]
[gɛrn'drɑ̃ɔ̃] (kèran-ndraon / guèndraon kèristine)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1625 : Kerandraonff
- 1678 : Kerandraon
- 1826 : Kerandraon-Keristin

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerandraon Keristint)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le *Kerandraon* dont il est question ici se situe non loin de la limite communale de Plogastel-Saint-Germain, *Kerandraon Goured* se trouvant quant à lui à 1,5 km au sud du bourg de Landudec. Ce toponyme est formé de *Kêr*, village, lieu habité et de *Ardraoñ* au sens de contrebas. Il se trouve effectivement à flanc de côteau. *Keristin* pourrait, quant à lui, être formé de *Kêr*, village et du nom propre *Iestin* anthroponyme très commun dans notre onomastique bretonne, sans doute le nom du propriétaire. Ce nom remonte au vieux-breton *Iostin* qui provient lui-même d'un emprunt au nom latin *Justinus*. On retrouve des toponymes *Keristin* entre autres sur les communes du Juch, de Ploenec et Plozévet... L'absence de formes écrites anciennes attestées du nom ne permet pas d'être formel quant à son sens.

Keranna

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'rɑ̃na] [kɛrɑ'na] [pɛnɛnaR'mɑ̃:nɔ̃R] (kèran-na / pènarman-nère)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ker Anna)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

On distingue ici les éléments *Kêr*, village, lieu habité et *Anna*, nom breton correspondant au français Anne. Notons que ce village est parfois également qualifié de *Penn Hent ar Maner*, littéralement bout de la route du manoir. Il se trouve en effet à l'intersection de la D784 et du chemin menant au manoir, *Maner Gilgifin*.

Kerannor

- **Transcription phonétique :**

[kɛRɑ̃ˈnɔːR] (kèran-nor)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1625 : Kerannor
- 1653 : Keranor
- 1815 : Kerannet
- 1826 : Kerannor

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Difficile de se prononcer quant au sens de ce nom. Si le premier élément est clair, *Kêr*, village, lieu habité, le sens du second reste obscur. A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons) y voit le terme *Annoar*, génisse, mais ni la prononciation collectée lors de l'enquête orale, ni les formes anciennes écrites attestées ne vont dans ce sens. Dans le doute on conservera la forme utilisée par l'IGN et l'INSEE.

Kerarc'horz

- **Formes anciennes attestées :**

- 1625 : Kerancors

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerancors)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Village aujourd'hui disparu. Son nom est composé de *Kêr*, village, lieu habité et de *-ancors*, formé de *an*, article ayant évolué en *an*, *ar* et *al* aujourd'hui et de *Korz*, *ar C'horz*, roseau. Cet élément entre en composition dans un toponyme de Guiler-sur-Goyen : *Stank Korzoù*. Notons que d'après Jean-Marie Ploneis (La Toponymie Celtique) "au XIXe siècle certaines des parcelles marécageuses séparant la commune de Douarnenez de Kerlaz s'appelaient *Korzenn* ou *ar Gorzenn* "la roselière" avec il est vrai, une certaine confusion entre le nom de la plante et celui de son milieu". Ce village devait se trouver vraisemblablement dans une zone relativement humide.

Kerargon Vihan

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'ra:ɣən'vi:ən] [kɛ'ra:ɣən'vi:ən] (kèrargéne viyène)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerargon Vian)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pour le sens de *Kerargon* voir à *Kerargon Vras*. *Vihan* est la forme mutée de *Bihan*, petit. Cet adjectif permet de distinguer ce village de *Kerargon Vras*.

Kerargon Vras

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'ra:ɣən'vrɑ:s] [kɛ'ra:ɣən'vrɑ:s] [kɛ'ra:ɣən] [kɛ'ra:ɣən] (kèrargéne vrasse)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1702 : Kerargon
- 1826 : Kerargon

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerargon)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de ce toponyme situé à la limite communale de Plogastel est composé de *Kêr*, village, lieu habité et de l'ancien anthroponyme *Argon* dans lequel on peut distinguer le préfixe *Ar*, devant et *Kon*, chien guerrier. Ce nom est attesté à 32 reprises dans la toponymie bretonne. *Argon* devant sans doute être le nom du fondateur du village. Oralement on distingue clairement *Kerargon Vras* de *Kerargon Vihan*.

Keraskoed

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'raskət] (kèraskéte)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1703 : Kerascoët
- 1815 : Kerascoet
- 1826 : Kerascoët

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerascoet ; Kerascoët)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de ce village est composé de *Kêr*, village, lieu habité et du nom d'homme *Haskoed*, relativement fréquent en Bretagne, formé des éléments *Houarn*, fer et de *Skoed*, écu, bouclier. Il apparaît ici sous la forme altérée *-askoed*.

Keraveg

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'vek] (kèrvék)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Keravezec
- 1703 : Keraveec
- 1826 : Keravec

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Keravec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Au XVI^e siècle encore ce toponyme était orthographié dans son intégralité : *Keravezeg*. Le Z intervocalique a ensuite chuté pour donné *Keraveg* et pour aboutir finalement aujourd'hui oralement à [Kerveg]. *Kêr*, village, lieu habité précède ici donc *Avezeg* probable nom d'homme.

Keravel

• **Transcription phonétique :**

[kɛ'ra:vəl] (kèravèl)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Village situé au nord de *Keroc'han*. Son nom est formé de *Kêr*, village, lieu habité et *d'Avel*, vent. Ce nom semble de création relativement récente.

Kerbelc'hoù

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1541 : Kerbellhou

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerbellhou)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de ce village aujourd'hui disparu et dont il est fait mention dans un acte de 1541 est formé de *Kêr*, village, lieu habité et d'un élément orthographié *-Bellhou* dont l'origine nous échappe.

Kerberenez

- **Transcription phonétique :**

[kɛʀbɛ'ʀɛ:nəs] [kɛʀ'bʀɛ:nəs] (kèrbérɛ̃nɛsɛ)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1681 : Kerberennis
- 1703 : Kerberennes
- 1704 : Kerberennez
- 1815 : Kerberenés
- 1826 : Kerbérennès

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerberennes ; Kerberennès ; Kerbérennès)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'anthroponyme relativement courant *Perenez* est lénifié ici en *-berenez* après *Kêr*, village, lieu habité.

Kerbolu

- **Transcription phonétique :**

[kɛrˈboly] [kɛrˈbolo] (kèrbolu / kèrbolo)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1663 : Kerboru
- 1709 : Kerbolu
- 1715 : Kerbollu
- 1826 : Kerbolu

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme attesté en 1663 sous la forme *Kerboru* aurait, selon A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de lieux Bretons), pour deuxième élément le terme *Boru*, forme contractée de *Boc'h-Ruz*, Rouge-Gorge. F. Favereau (Dictionnaire du Breton Contemporain) mentionne *Polu* pour variante locale de *Boc'h-Ruz*, qui après *Kêr*, mot féminin donne également *Bolu*. Toutefois il pourrait tout aussi bien s'agir d'un nom d'homme ou encore du terme *Polu* au sens de pourrir complètement, se consumer, pour du bois par exemple. On retrouve 32 *Kerbolu* en toponymie bretonne.

Kerc'had

- **Transcription phonétique :**

[kɛrˈhɑ:t] (kèrc'hat)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kergat
- 1681 : Kerchat
- 1702 : Kerhat
- 1815 : Kerhat
- 1826 : Kerhat

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerhat)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kêr, village, lieu habité précède ici l'élément *Gad*, ar *C'had*, le lièvre. *Gad* mutant en *C'had* après *Kêr*, mot féminin. Littéralement le village du lièvre ou au lièvre.

Kerc'hont

- **Transcription phonétique :**

[kɛʀ'hɔ̃:n] [kɛ'hɔ̃wn] (kèrc'hon-n / kèhon-wn)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerchont
- 1681 : Kergon
- 1705 : Keranhon
- 1705 : Kerhon
- 1815 : Kerhoan
- 1826 : Kerhon

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerhon)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kêr, village, lieu habité est vraisemblablement suivi ici de l'élément *Kont*, ar *C'hont*, le comte. Notons qu'un manoir s'y trouve.

Kerdalideg

- **Transcription phonétique :**

[kɛʀda'lidək] [kɛʀdə'lidək] [kɛʀd'ridək] (kèrdalidèk)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1521 : Kerdalidec
- 1540 : Dalideuc
- 1625 : Kerdallidec
- 1625 : Querdallidec
- 1740 : Kerdaridec
- 1815 : Kerdalide
- 1826 : Kerdalidec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerdalidec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Dalideg est un anthroponyme breton très anciennement attesté (IXe siècle). *Kêr*, signifie quant à lui, village, lieu habité.

Kerdanned

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'dãnɛt] [kɛr'danɛt] [kɛr'dɛnɔt] (kèrdan-nette)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1681 : Kerdanne
- 1815 : Kerdanet
- 1826 : Kerdané

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerdanet ; Kerdané)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kêr, village, lieu habité précèderait ici, selon Albert Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons) le nom de famille *Tanneau*, hypothèse recevable au regard des formes anciennes écrites mais contredite par les formes orales recueillies lors de notre enquête orale, selon ces dernières ce nom semblerait trouver son origine dans le nom de saint *Taned* (ardent), lénifié en *Daned* après *Kêr* mot féminin.

Kerdidreu Ti Varlenn

• **Transcription phonétique :**

[gɛr'drɔtivar'lɛn] [gɛr'drytivar'lɛn] [kɛr'drø] [gɛr'dry'zi:gu]
(guèdreutivarlenn / guèdrutivarlenn / kèdreu / guèdrujigou)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1537 : Kerdidreu
- 1625 : Keridreu
- 1711 : Kerydreu

- 1815 : Keridreu
- 1826 : Keridreuff

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Keridreuff Ty Varlen)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

A Landudec il ya deux *Kozhkêr*, deux *Kerandraon*, deux *Kergov* et enfin deux *Keridreu*. Celui qui nous intéresse ici se trouve au sud du bourg d'ou le nom de *Kerdidreu-Tivarlenn* pour le distinguer de *Kerdidreu-Tremaeron*. Si *Kerdidreu Tivarlenn* est la forme la plus usitée pour désigner ce village, oralement il porte d' autres noms : *Kerdidreu* tout simplement, *Ar Gerdidreu*, ou encore *Kerdidreu Jegou* (?)... *Kerdidreu* est formé de *Kêr*, village, lieu habité et *Didreu* d'origine peu claire. On peut néanmoins penser au terme *Didreu*, attesté au Dictionnaire Historique, qui à le sens d'"au-delà".

Kerdidreu Tremaeron

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'drøtre'majrɔ̃n][kɛri'drø:] [kɛr'drø:] [gɛr'dry:] [gɛr'drø:] [gɛr'dryar'gɔ:re]
[gɛr'drøar'gɔ:re] [gɛr'drypra'duər] (kèrdreutrémaille-ron-n / kèridreu / kèrdreu / guèrdru
/ guèrdreu ar goré / guèdrupradouère)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1537 : Kerdidreu
- 1826 : Kéridreuff Trémaéron
- 1815 : Kerdreuf Tremaeren

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Keridreuff Tremaeron ; Keridreuff Trémaéron)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

A Landudec il ya deux *Kozhkêr*, deux *Kerandraon*, deux *Kergov* et enfin deux *Keridreu*. Celui qui nous intéresse ici se trouve au nord de la commune d'ou le nom de *Kerdidreu-Tremaeron* pour le distinguer de *Kerdidreu Tivarlenn*. Si *Kerdidreu Tremaeron* est la forme la plus usitée pour désigner ce village, oralement il porte d' autres noms : *Kerdidreu* tout simplement, *Ar Gerdidreu*, *Kerdidreu ar Gorre* (partie haute ou nord de la commune) ou encore *Kerdidreu Pradouër* (probable pluriel double de Prad, pré)... *Kerdidreu* est formé de *Kêr*, village, lieu habité et *Didreu* d'origine peu claire. On peut néanmoins penser au terme *Didreu*, attesté au Dictionnaire Historique, qui à le sens d'"au-delà".

Kerdreac'h

- **Transcription phonétique :**

[kɛʀ'dʀɛ:əh] [kɛʀ'dʀɛ:h] (kèdré-ec'h / kèdrèc'h)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1681 : Kerdreach
- 1703 : Kerdreac
- 1815 : Kerdreach
- 1826 : Kerdréach

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerdréac'h)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kêr, village, lieu habité est suivi ici d'un élément *-dreac'h*, éventuelle forme mutée de *Treac'h*, dont le sens nous échappe. Ce toponyme est attesté à 17 reprises dans la toponymie bretonne.

Kerenal

- **Transcription phonétique :**

[kɛ're:nal] [kɛ're:nəl] (kèrénal)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerenan
- 1702 : Kerelan
- 1815 : Kerrenat
- 1826 : Kérénal

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kérénal)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

A la lecture des formes anciennes attestées de ce toponyme on peut suivre l'évolution phonétique d'un *Kerenan* de 1426 à un *Kerenal* actuel : *Kerenan* devient *Kerelan* par dissimilation du N en L ; puis *Kerelan* devient *Kerenal* par métathèse (inversion de syllabes). La normalisation restera au plus proche de la prononciation et de la forme administrative en usage sans rétablir l'étymologie. Le sens de la finale *-enan* de 1426 reste à déterminer.

Kerferel

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1540 : Kerferrel

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerferrel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu aujourd'hui disparu. On peut dater approximativement sa disparition, sans doute fin XVI^e siècle, le nom apparaissant par écrit encore vers 1540. On y distingue les termes *Kêr*, village, lieu habité et *Ferrel*, dont le sens nous échappe. *Ferel* est le nom d'une commune du Morbihan pour laquelle aucune étymologie est établie. *Fer* a, par ailleurs, le sens de brave.

Kerforn

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Selon les listes de l'INSEE ce village était encore habité en 1982. Il semble abandonné aujourd'hui. Son nom est formé de *Kêr*, village, lieu habité et de *Forn*, four.

Kerfrug

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'fryk] (kèrfruk)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de ce village nous a été donné par l'un de nos informateurs lors de notre enquête orale sans qu'il n'ait été localisé avec précision. Il est composé de *Kêr*, village, lieu habité et de *Frug*, forme sans doute altérée d'un terme qui nous échappe, faute de formes anciennes attestées du nom.

Kergammed

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'gãmət] (kèrgan-mette)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1536 : Kergamec
- 1536 : Kergamet
- 1815 : Kergamost
- 1826 : Kergamot

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergamet ; Kergamot)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Attesté à 6 reprises dans la toponymie bretonne ce nom est formé de *Kêr*, village, lieu habité et d'un élément *Kameg*, lénifié en *-gameg* après *Kêr*, mot féminin. C'est en tous les cas l'avis d'A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons). Pourtant 2 des 3 formes anciennes écrites collectées pour ce nom ainsi que les prononciations terminent par *-et*. Il nous semble que l'explication par un élément *Kammed* semble plus vraisemblable. Ce dernier terme ayant le sens de courbe, arrondi, voire sinuosité d'une vallée.

Kergammed Vihan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergamet Vian)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Vihan est la forme lénifiée de *Bihan* petit. Pour le sens de *Kergammed* voir à ce nom.

Kergared

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'gɑ:rət] (kèrgarete)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergaret)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kared, nom d'homme signifiant aimé, apparaît ici sous forme lénifiée *-gared* après *Kêr* mot féminin au sens de village, lieu habité.

Kergov Ti Varlenn

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'gotivar'len] [kɛr'go] [kɛr'go:] [kɛr'gow] (kèrgotivarlenne / kèrgo)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1653 : Kergoff
- 1680 : Kergof
- 1698 : Kergo
- 1746 : Kerangoff
- 1815 : Kergof
- 1826 : Kergoff-Tyvarlen

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergoff Ty Varlen ; Kergoff)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kergov est formé de *Kêr*, village, lieu habité et *Ar Gov*, nom d'homme au sens de forgeron. L'article central a disparu à l'oral. Il y a deux *Kergov* à Landudec et pour les distinguer l'un de l'autre on leur a accolé un toponyme complémentaire. Ici il s'agit de *Tivarlenn* (pour le sens voir à ce nom). Ce *Kergov* se situe au sud de la commune.

Kergov Tremaeron

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'gotre'majrɔ̃n] [kɛr'go][kɛr'gow] [kɛr'goər'gorət] (kèrgotrémaille-ron-n / kèrgo / kèrgoargorette)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1653 : Kergoff
- 1680 : Kergof

- 1698 : Kergo
- 1746 : Kerangoff
- 1815 : Kergof
- 1826 : Kergoff Trémaéron

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergoff Tremaeron ; Kergoff)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kergov est formé de *Kêr*, village, lieu habité et *Ar Gov*, nom d'homme au sens de forgeron. L'article central a disparu à l'oral. Il y a deux *Kergov* à Landudec et pour les distinguer l'un de l'autre nous avons trouvé judicieux de leur accolé un toponyme complémentaire. Ici il s'agit de *Tremaeron* (pour le sens voir à ce nom). Ce *Kergov* se situe au nord de la commune.

Kergreiz

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'grɛis] [gɛr'grɛis] (kègreye-z / guègreye-z)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergreis ; Kergreiz ; Kergréis)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kêr, village, lieu habité est suivi de *Kreiz*, central, médian. On note parfois l'utilisation à l'oral d'un article avant le nom provoquant la mutation par lénition du K de Kergreiz en G : *Ar Gergreiz*.

Keriere

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'jɛrɛ] (kèr-yéré)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1702 : Kerheré
- 1702 : Keryere
- 1815 : Kerviere

➤ 1826 : Keryéré

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Keriéré ; Keryéré ; Keryéré)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Keriere est composé de *Kêr*, village, lieu habité et du nom d'homme *Kere* (souvent orthographié « Quéré » à l'État-civil) au sens de cordonnier et dont l'initial ici subit une palatalisation en "i" d'ou [Ker-iere].

Kerivin

• **Transcription phonétique :**

[kɛ'ri:vən] [kil'vi:n] [kɛ'ri:mi:n] [kɛrimi'ne:və] [kɛrimin'go:s] (kèrìvène / kilvìne / kèrìmine / kèrimine névé / kèrimine goz)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1815 : Keryven
- 1826 : Kerivin

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Si aujourd'hui ne subsiste qu'un seul village nommé *Kerivin*, l'enquête orale nous a révélé qu'autrefois on faisait le distingo entre deux *Kerivin*, l'un nouveau : *Kerivin Nevez* et l'autre plus ancien *Kerivin Gozh*, prononcés tous deux d'ailleurs [Kerimin]. *Kerivin* est formé d'un premier élément *Kêr*, village, lieu habité et d'un probable anthroponyme breton *Even*, très anciennement attesté, sous forme locale *Ivin* à moins qu'il ne s'agisse de *Ivin* qui désigne l'If, en breton. Deux des prononciations en [keriven] nous conduisent à penser qu'il doit plutôt s'agir de la première hypothèse.

Kerlaouered Vihan

• **Transcription phonétique :**

[kelɔwe:ʝr'vijən] [kelɔ'we:ʝr] (kélowèr viyène / kélowèr)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kerlouheret
- 1678 : Kerlaouret
- 1702 : Kerlaoueret

- 1702 : Kerläüueret
- 1704 : Kerläüeret
- 1708 : Kerlaoueret
- 1709 : Kerlaoëret
- 18.. : Kerloueret
- 1815 : Kerlaouret
- 1826 : Kerlaouéret-bihan

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlaouéret Bihan ; Kerlaoueret ; Kerlaouëret)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pour le sens de *Kerlaouered* voir à *Kerlaouered Vras*. *Vihan* est la forme mutée de *Bihan*, petit.

Kerlaouered Vras

• **Transcription phonétique :**

[kelɔwe:jɾ'vɾɑ:s] [kelɔ'we:ɾ] (kélowèr vrasse / kélowèr)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kerlouheret
- 1678 : Kerlaouret
- 1702 : Kerlaouueret
- 1702 : Kerläüueret
- 1704 : Kerläüeret
- 1708 : Kerlaoueret
- 1709 : Kerlaoëret
- 18.. : Kerloueret
- 1815 : Kerlaouret
- 1826 : Kerlaouéret-bras

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlaouéret Braz ; Kerlaoueret ; Kerlaouëret)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce nom de lieu est de sens clair : Kêr "village, lieu habité". Le second élément *-laouered* reste quant à lui plus difficile à expliquer. Il pourrait s'agir d'un nom de famille ou encore d'un terme construit sur le mot *Laouer* "auge". André Cornec (Les Noms de Lieux de Pouldergat et de Pouldavid"), quant à lui, pense que "kêr est suivi du nom

d'homme *Glaouer*, ici au pluriel. Il s'agit d'un nom de métier devenu nom de famille ; il signifie "charbonnier". Les ouvriers seront nommés *glaouerien*, mais les gens dont la famille porte ce nom de métier, *Glaouered*." La croyance populaire explique souvent ce type de nom par *Ti al Lovred* (prononcé [lowr] [laour]), la maison des lépreux, l'endroit où l'on plaçait ces derniers par crainte d'une diffusion plus large de la maladie. *Vras* est la forme lénifiée de *Bras*, grand.

Kerlosed

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'loskət] (kèrlosquette)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Kerlosquet
- 1815 : Kerlosquet
- 1826 : Kerlosquet

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlosquet)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom relativement commun en toponymie composé de *Kêr*, village, lieu habité et de *Losket*, au sens de brûlé.

Kermaria

- **Transcription phonétique :**

[kɛrma'ʀja] (kèrmar-ya)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

On distingue ici les éléments *Kêr*, village, lieu habité et *Maria*, forme bretonne de Marie.

Kermintig

- **Transcription phonétique :**

[kɛR'mintik] [kɛR'mɛ̃tik] (kèrmintik)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1457 : Kerguentic
- 1540 : Kerguyntic
- 1678 : Kerventic
- 1721 : Kerventec
- 1815 : Kerventic
- 1826 : Kermintic

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermintic)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar Mintig est le nom d'un ruisseau qui coule au sud du village de *Kermintig*. Sur le cadastre napoléonien de 1826 on retrouve également un pont situé sur ce ruisseau et nommé *Pont Mintig*. *Kermintig* tire donc probablement dudit ruisseau. Maintenant si les formes orales recueillies vont dans le sens d'un toponyme formé sur *Kêr*, village, lieu habité et d'un *Mintig* dont le sens reste à déterminer, les formes anciennes écrites attestées posent problème. En 1457 ce nom est noté *Kergentig* puis *Kerventig* dès 1678, par mutation du G de *-gentig* en V après *Kêr*, mot féminin. Mais alors pourquoi un changement de *-ventig* en *-mentig* ensuite ? Au regard de la grammaire bretonne cette évolution n'est pas envisageable. Il faut alors peut-être penser que ce village se nommait *Kerventig* à l'origine sans rapport direct avec le nom du ruisseau et qu'ensuite par faux rapprochement les gens ont pensé que le second élément du toponyme était en réalité le nom du ruisseau *Mintig* d'où *Kermintig*. *Gentig* est un anthroponyme. Quant à *Mintig* son sens nous échappe.

Kerneostig

- **Transcription phonétique :**

[kɛR'nɛwstik] [kɛR'nɛstik] (kèrnɛwstik / kèrnɛstik)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Kerneautic
- 1592 : Kerneostic
- 1617 : Keraneaustic
- 1815 : Kerlicostic
- 1826 : Kernéostic

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kernéostic ; Kerneostic)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le sens de ce toponyme est clair. Il est formé de *Kêr*, village, lieu habité, de l'article *An*, contracté en N, et de *Eostig*, rossignol. Il s'agit également d'un nom d'homme. Ce nom de lieu est attesté à plus de 50 reprises dans la toponymie bretonne.

Kernevez Vihan

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1826 : Kernévez Vihan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kernévez Vihan ; Guernevez Vian ; Kernévez Bihan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kêr, village, lieu habité est qualifié de *Nevez* nouveau. Les *Kernevez* désignent souvent dès le XIIe siècle des terres nouvellement défrichées. *Vihan* est la forme mutée de *Bihan*, petit.

Kerniliz

- **Transcription phonétique :**

[kɛR'nɪlis] (kèrnɪlisse)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1575 : Kernilis
- 1632 : Kernillis
- 1672 : Kernilys
- 1815 : Kernilis
- 1826 : Kernilis

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de *Kêr*, village, lieu habité et du terme *Iliz*, église. Littéralement le village à l'église. Église peut également désigner un ancien temple (de l'époque romaine par exemple).

Keroc'han

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'rohən] (kèro-han-n)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1617 : Kerouchant
- 1680 : Kerrochan
- 1680 : Kerrochan
- 1702 : Kerohant
- 1705 : Kerhohan
- 1748 : Kerochant
- 1815 : Kerrohan
- 1826 : Kerohan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerohan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kêr, village, lieu habité précède ici un second élément dont l'origine reste difficile à déterminer. A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons) y distingue le terme *C'hoant*, passion, désir, envie, hypothèse que contredisent les formes orales collectées [-rohan] ainsi que les formes anciennes écrites. Il existe un toponyme similaire sur la commune de Guipavas dans le Leon.

Kerouriou

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kerouriou
- 1540 : Keroryou
- 1645 : Kerouriou

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerouriou)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce village a du disparaître courant XVIIe siècle. Son nom semble formé de *Kêr*, village, lieu habité et *-ouriou*, que l'on pourrait interpréter comme une forme lénifiée du nom d'homme *Gouriou*.

Kerroed

• **Transcription phonétique :**

[ke'ROET] [kɛ'RWɛt] (kèroette / kèrouette)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1432 : Kerroezec
- 1514 : Keranroezec
- 1680 : Kerrouët
- 1702 : Kerroët
- 1826 : Kerroët

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Keroet ; Kerroët ; Kerroet)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

A la lecture des formes anciennes attestées du nom, celui-ci semble formé de *Kêr*, village, lieu habité et d'un élément *Roezeg*, probable anthroponyme, qui selon A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons) serait un dérivé de *Roez*, petit don. A partir de 1680 jusqu'aujourd'hui, les formes écrites se terminent toutes par *-et* et non *-ec*, la prononciation actuelle se terminant également par [-ed]. Ici, sans doute encore, l'évolution phonétique du toponyme a provoqué un incompréhension de son sens au cours des siècles et un passage de la finale initiale *-roeg* en *-roed*, cette dernière étant comprise comme le terme *Koed*, ar *C'hoed*, le bois. Mais ce n'est la qu'une hypothèse.

Kerroed Vihan

• **Transcription phonétique :**

[ke'rwɛt'vijən] (kèrouette viyène)

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1826 : Kerroet Vian

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Keroet Vian ; Kerroët Bihan ; Kerroet Bihan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pour le sens de *Kerroed* voir à ce nom. *Vihan* est la forme mutée de *Bihan*, petit.

Kerskavenn

• **Transcription phonétique :**

[kɛRS'ka:vən] [kɛRS'ka:ɛn] (kèrskavène)

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1702 : Kerscaven

➤ 1815 : Kerscaven

➤ 1826 : Kerscaven

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerscaven)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le toponyme est composé de *Kêr*, village, lieu habité et de *Skavenn* singulatif de *Skav*, sureau.

Kerstrad

• **Transcription phonétique :**

[kɛRS'trɑ:t] (kèrstrat)

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1391 : Kerstrat

➤ 1815 : Kerstreat

➤ 1826 : Kerstrat

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerstrat)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom est formé de *Kêr*, village, lieu habité et d'un second élément que l'on a pu expliquer qui par un nom de famille bien attesté par ailleurs, qui par le mot *Strad* qui signifie fond, bas-fond, c'est à dire souvent en toponymie, fond de vallée, partie basse d'un lieu. C'est le cas ici. C'est un nom très fréquent en toponymie.

Kerstridig

• **Transcription phonétique :**

[kɛrs'tridik] (kèrstridik)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1401 : Kerstridic
- 1426 : Kerstredic
- 1536 : Kerstrudic
- 1815 : Quistrivic
- 1826 : Kerstridic

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerstridic)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kêr, village, lieu habité précède ici un probable élément *Strad* (pour le sens voir à *Kerstrad*) suivi du diminutif *-ig* qui par affection vocalique devient *Strid*.

Kertourz

• **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kertours

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kertours)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu disparu depuis plus de quatre siècles. Dernière mention par écrit 1540. Nom formé de *Kêr*, village, lieu habité et de *Tourz*, qui peut désigner un bœuf.

Keruhel

- **Transcription phonétique :**

[ke'ryəl] [kɛr'hyəl] (kèruèle)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1573 : Keruhel
- 1680 : Kerhuel
- 1815 : Kerhuel
- 1826 : Kerhuel

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerhuel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Keruhel, littéralement le village haut, élevé. Non loin se trouve *Kerstrad* le village d'en bas, du fond. Notons que ce nom était correctement orthographié en 1573 (voir liste formes anciennes).

Keruhel ar Menez

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerhuel ar Menez)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les listes de l'INSEE de 1982 nous révèle l'existence de ce village situé près de *Kerhuel* et qui semble aujourd'hui délaissé tout comme *Keruhel Vihan* d'ailleurs. *Keruhel* signifiant déjà le village haut, l'élément *Ar Menez*, colline, montagne, ne fait qu'accentuer la notion de hauteur.

Keruel Vihan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerhuel Vian ; Kerhuel Bihan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les listes de l'INSEE de 1982 nous révèle l'existence de ce village situé près de *Kerhuel* et qui semble aujourd'hui délaissé, tout comme *Keruel ar Menez* d'ailleurs. *Vihan* est la forme mutée de *Bihan*, petit.

Kervargon

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'vɑrɡən] [kɛr'va:ɡɔ̃] (kèrvargéne / kèrvagon-n)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1702 : Kervargon
- 1705 : Kervalguen
- 1815 : Kervargon
- 1826 : Kervargon

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervagon)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Important village, dont le nom est composé de *Kêr*, village justement et d'un probable anthroponyme *Margon* ou *Malgon* dont le M initial mute en V après *Kêr*, mot féminin.

Kervelaoued

- **Transcription phonétique :**

[keve'lɔwət] [[kɛrve'lɔwət] kɛrva'lawət] (kèrvélaouette / kèrvalaouette)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1541 : Kervellouet
- 1541 : Kervelouet

- 1549 : Kervelloet
- 1707 : Kervelaouet
- 1815 : Kervelaouet
- 1826 : Kervélaouët

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervelaouët ; Kervelaouet ; Kervélaouet)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

-*Velaoued* pourrait être la forme lénifiée à l'initial d'un hom d'homme *Gwelaoued*.
Premier propriétaire des lieux. *Kêr* signifie village, lieu habité.

Kervennou

• **Transcription phonétique :**

[kɛR'vɛnu] (kèrvénou)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il existe un toponyme identique sur la commune voisine de Guiler-sur-Goyen. Nom formé de *Kêr*, village, lieu habité et d'un probable nom d'homme difficile à déterminer avec précision. *Kêr*, nom féminin entraînant une mutation par adoucissement du nom qui le suit - *vennou* semblerait correspondre à *Gwennou*. Des formes écrites attestées plus anciennes du nom faciliteraient la lecture de son étymologie.

Kerveor

• **Transcription phonétique :**

[kɛR'vɛɔ:R] [kɛR'vjɔ:R] (kèrvéor / kèrvior)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1536 : Kervouer
- 1679 : Kerveour
- 1712 : Querveour
- 1740 : Kerveol
- 1815 : Kerveeu
- 1826 : Kervéour

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervéor)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le très fréquent *Kêr*, village, lieu habité précède ici un nom d'homme qu'A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons) interprète comme une forme issue d'un ancien **Mevor*, procédant du latin *Memoria*, mémoire. La normalisation conservera *Kerveor* pour rester au plus proche de la prononciation en usage sur la commune.

Kervered Vihan

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'vɛ:ɾəd'viʝən] (kèrvèrét viyène)

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1384 : Kerguelret

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervéret Vihan ; Kerveret Vian ; Kervéret Bihan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pour le sens de *Kervered* voir à *Kervered Vras*. *Vihan* est la forme mutée de *Bihan*, petit.

Kervered Vras

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'vɛ:ɾəd'vrɑ:s] [kɛr'vɛ:ɾət] [kɛr'vɛ:ɾət] (kèrvèrét vrasse / kèrvèrét)

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1384 : Kerguelret

➤ 1703 : Kerverret

➤ 1815 : Kerverret

➤ 1826 : Kerverret

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervéret ; Kerveret)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Une explication rapide du nom par le breton contemporain pourrait laisser croire que ce toponyme soit formé de *Kêr*, village, lieu habité et *Bered*, ar *Vered*, le cimetière. Il n'en est rien. *Kêr* est suivi d'un ancien **Gwelred* comme en témoigne les formes écrites du XIV^e siècle. Ce *Gwelred* mutant en *Velret* après *Kêr*, nom féminin et aboutissant enfin par évolution phonétique à *Vered*. A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons y voit un nom d'homme ancien formé sur *Uel*, vue, meilleur, supérieur et *Red*, course, nécessaire. Oralement on distingue *Kervered Vras* de *Kervered Vihan*. *Vras* est la forme mutée de *Bras*, grand.

Kerveur

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1540 : Kermeur

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermeur)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu pourant bien attesté sur les listes de l'INSEE de 1982 comme village aggloméré au bourg de Landudec semble inconnu aux informateurs que nous avons rencontré lors de notre enquête orale. La forme *Kêr + Meur* est pourtant également attestée en 1540. Les *Kerveur* désignent de grands villages, *Meur*, mutant en *-veur* après *Kêr*, mot féminin, et ayant le sens de grand, important.

Kerviher

• **Transcription phonétique :**

[kɛR'vihɔR] [kɛR'viɛR] [kɛR'vi:R] (kèrvière)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kervicher
- 1426 : Kerviher
- 1536 : Kerviguier
- 1540 : Kervier
- 1543 : Kervyer

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lieu chargé d'histoire où l'on note la présence d'un manoir et d'une croix. Le premier élément de ce nom est *Kêr*, village, lieu habité, le second *-viher* est la probable forme lénifiée d'un nom d'homme *Gwiher* ou *Biher* ?

Kervonn

- **Transcription phonétique :**

[kɛR'vɔ̃n] (kèrvon-n)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1815 : Kerovan
- 1826 : Kervon

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervon)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Bonn, borne, limite ou bien *Monn*, mute en *-vonn* après *Kêr*, mot féminin, au sens de village, lieu habité. Le sens de *Bonn* est clair, celui de *Monn* nous échappe, mais la présence d'une voyelle courte avant le N dans la prononciation impose quelque soit l'origine du second élément l'écriture de deux N en finale du mot.

Kervriou

- **Transcription phonétique :**

[kɛR'vriu] [kɛR'vriw] (kèrvriou / kèrvriw)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1655 : Kervriou
- 1746 : Kervreou
- 1815 : Kervriou
- 1826 : Kervriou

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

On distingue ici les éléments *Kêr*, village, lieu habité et *Briou*, forme diminutive en -ou de Briou mutant en *Vriou* après *Kêr*, mot féminin. La racine *Bri* à le sens de poids, importance, autorité.

Kerzeniel

- **Transcription phonétique :**

[kɛR'zɛ̃nə] (kèrzin-nièle)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Kerdaniel
- 1757 : Kerdeniel
- 1815 : Kerzanic
- 1826 : Kerzaniel

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerdaniel ; Kerzaniel)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme composé de *Kêr*, village, lieu habité et de *Deniel*, nom d'homme, correspondant au français *Daniel*. La forme écrite utilisée en français ne présente pas la mutation D/Z qui se fait en breton après *Kêr*, mot féminin.

Koad ar Maner

- **Transcription phonétique :**

[kwadar'mɑ̃:nə] (kouadarman-nère)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Bois de Guilguiffin)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Koad ar Maner, littéralement le Bois du Manoir, désigne le bois entourant *Maner Gilgiffin*.

Koad Nevez

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Coat Nevez)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Les informateurs que nous avons rencontré lors de notre enquête orale n'ont pas fait état de ce lieu-dit proche du bourg de Landudec. Son nom est formé de *Koad*, bois et *Nevez*, nouveau.

Koad Pin

- **Transcription phonétique :**

[kwat'pi:n] (kouate pine)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Coat Pin)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Koad Pin est noté comme village nouvellement créé sur les listes de l'INSEE de 1982. Son nom est formé de *Koad*, bois et de *Pin*, pin.

Koummoulleg

- **Transcription phonétique :**

[ku'mulək] (koumoulèk)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1654 : Commoullec
- 1702 : Coumoullec
- 1815 : Coumoulec
- 1826 : Coumoullec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Coumoullec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce type de toponyme semble à première vue peu courant et pourtant le Parcellaire Breton nous confirme qu'il en existe 38 en Bretagne. Ce nom est si proche de l'adjectif breton *Koumoulek*, nuageux que l'on se laisserait facilement tenter par une analyse simpliste du nom. Au regard des formes anciennes attestées du nom en *Komm-* ainsi que de la topographie des lieux le village étant situé au creux d'un vallon, nous pencherions plutôt pour un composé de *Komm*, localement prononcé [koum], vallée et du nom d'homme relativement fréquent *Moulleg*.

Kroaz ar Mision

• **Transcription phonétique :**

[krwazarmi'sjõ:n] (krouazarmi-si-on-n)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Une croix que l'on date de 1900 environ se trouve dans le cimetière de Landudec. Son nom est *Kroaz ar Mision* en breton, littéralement, la croix de mission.

Landudeg

• **Transcription phonétique :**

[lãn'dy:døk] (lan-ndudèk)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1313 : Landudoc
- 1405 : Landudeuc
- 1516 : Landudec
- 1536 : Landudec
- 1630 : Landudu
- 1826 : Landudec

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Landudec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Landudeg est issu du démembrement de la paroisse primitive de Plogastel-Saint-Germain. Elle a un homonyme aux Pays de Galles, *Llandudwg*. Son est formé de *Lann*, emitage, monastère et *Tudeg*, nom de saint, mutant en *-dudeg* après *Lann*.

Langaz

- **Transcription phonétique :**

[lãn'ga:z] (lan-ngaz)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1444 : Langaz
- 1536 : Langatz
- 1540 : Langas
- 1621 : Langarz
- 1815 : Langas
- 1826 : Langase

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Langas)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Dans ce village se trouve un manoir donc rien d'étonnant à ce que son nom soit mentionné par écrit dès le XVe siècle. *Lann*, terrain, secteur, domaine souvent au sens de terre sacrée (par exemple liée à une église) précède un élément dont le sens reste difficile à déterminer. Il pourrait s'agir du mot *Kazh / ar C'hazh*, le chat sous forme lénifiée *-gazh* mais rien ne le prouve, il pourrait tout aussi bien s'agir du mot *Kaz* au sens de lieu étroit ou encore d'un correspondant de l'irlandais *Cath*, saint, ce qui n'est impossible après un terme comme *Lann*. Dans le doute nous conservons la forme *Langaz*.

Lanrien

- **Transcription phonétique :**

[la'ri:ən] [la'ri:n] (lari-yène / larine)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1446 : Lanryan
- 1497 : Lanryen
- 1703 : Lanrien

- 1704 : Lanrian
- 1826 : Lanrien

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de *Lann*, terrain, secteur, domaine souvent au sens de terre sacrée (par exemple liée à une église) et, comme c'est souvent le cas, d'un anthroponyme *Rien*, forme infléchie du nom vieux breton *Rian* attesté en 827 selon A. Desahayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons), c'est également l'avis de J. Loth (Les Noms des Saints Bretons).

Lesvaniel Izelañ

• **Transcription phonétique :**

[lɛz'vãɲəl] [lɛz'vɛɲəl] (lèzvan-nièle / lèzvin-nèle)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1625 : Lesvaniel
- 1815 : Lesvaniel
- 1826 : Lezvaniel-izélaf

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lesvaniel Izella ; Lesvaniel ; Lezvaniel)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pour le sens de *Lesvaniel* voir à *Lesvaniel Uhelañ*. *Izelañ* est un superlatif au sens de le plus Bas.

Lesvaniel Uhelañ

• **Transcription phonétique :**

[lɛz'vɛɲəl] (lèzvin-nèle)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1625 : Lesvaniel
- 1815 : Lesvaniel
- 1826 : Lezvaniel-huéla

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lesvaniël Huella ; Lesvaniël ; Lezvaniël)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lez, résidence du seigneur qui possède le droit de juger, ou aussi des gens qui avaient le droit de posséder des armes. Ce terme précède un second élément *-vaniël* qui à la lecture des formes écrites anciennes pourrait être la forme mutée de *Maniël*, *Gweniël* ou *Beniël*, probable nom d'homme. *Uhelañ* est un superlatif au sens de le plus haut.

Lesvoe

• **Transcription phonétique :**

[lɛz'vwe] [liz'voe] [liz'vwe] (lèzvoué / lizvoué)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1457 : Lesmoe
- 1614 : Lesvoez
- 1635 : Lesmoy
- 1704 : Lesvoüé
- 1826 : Lezvoé

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lesvoé ; Lesvoë)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de *Lez*, résidence du seigneur qui possède le droit de juger, ou aussi des gens qui avaient le droit de posséder des armes. Le second élément est le nom d'homme *Moe*, dont l'initiale mute en V.

Maner Gilgiffin

• **Transcription phonétique :**

[mã:ərgil'giffin] [mã:ərgil'gifən] [gil'giffin] [gwil'gifən] [gwilgivin] (man-ère guilguifine / man-ère guilguiféne / guilguifine / gwilguiféne / gwilguivine))

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Gueleguifin

- 1426 : Quilli(gui)fin
- 1490 : Guilleguifin
- 1525 : Guyliguiffyn
- 1540 : Guilguifin
- 1540 : Gylliguifin
- 1540 : Gylliguyvin
- 1545 : Guilliguifin
- 1598 : Guillguifin
- 1614 : Guilliguiffen
- 1653 : Guilliguivin
- 1666 : Guilguifin
- 1689 : Guilliguifin
- 1815 : Guilqueffin
- 1826 : Ch/au de Guilguifin

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Château de Guilguifin)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce château est plus modestement nommé *Maner*, manoir en breton. Quant au nom *Gilgifin*, il semble, au vue des formes attestées du début du XVe siècle, être formé de *Killi*, bosquet et de l'anthroponyme *Gilfin*.

Meilh al Loc'h

• **Formes anciennes attestées :**

- 1702 : Moulin du Loc

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin du Loc)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce *Meilh*, moulin n'existe plus aujourd'hui. Son nom est encore mentionné en 1702. Il devait selon nos informations se trouver sur la commune de Landudec non loin de *Keraveg* à la limite de Pouldreuzic. En effet il porte le nom de *Meilh al Loc'h* qui n'est pas sans rappeler le nom d'une chapelle se trouvant au village de *Lesvili* (*Chapel al Loc'h*) au nord de la commune de Ploudreuzic, non loin de *Keraveg*.

Meilh Boazh

- **Transcription phonétique :**

[mɛɫ'bwɑs] [mɛɫ'pwa:s] [vɛɫ'bwɑs] (meye-le bouaz)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1702 : Moulin pöaz
- 1826 : Moulin Poas

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Moulin Poas ; Moulin Poas)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce *Meilh*, moulin est qualifié de *Poazh*, cuit, brûlé. L'initial P de *Poazh* se lénifie en B, après *Meilh*, mot féminin. On retrouve cet élément *Poazh* dans deux autres noms de lieux de la commune, *Menez Rospoazh* et *Rospoazh*.

Meilh Gerandraon

- **Transcription phonétique :**

[mɛɫgɛrɔn'drãõ] [mɛɫgɛrn'drãõ] [mɛɫkɛrɔn'drãõ] (meye-le gèran-ndraon)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin Kerandraon)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Meilh, moulin est suivi ici du toponyme *Kerandraon* (pour le sens voir à ce toponyme). Ce moulin et village se situe près de *Kerandraon Goured*.

Meilh Geraveg

- **Transcription phonétique :**

[mɛɫ'gɛr'vek] (meye-le guèrvék)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin de Kéravec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce moulin, *Meilh* était situé tout près du village de *Keraveg*, d'où son nom. Pour le sens de *Keraveg* voir cet article. *Keraveg* mute en *Geraveg* après *Meilh*, nom féminin.

Meilh Gerneostig

• **Transcription phonétique :**

[mɛλ'gɛr'nɛəstik] (meye-le guèrnè-éstik)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin de Kernéostic)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il s'agit ici du *Meilh*, moulin situé près du village de *Kerneostig* (pour le sens voir à ce nom). *Kerneostig* mute en *Gerneostig* après *Meilh* mot féminin.

Meilh Gerskavenn

• **Transcription phonétique :**

[mɛλgɛs'kavɛn] [mɛλgɛs'ka:jn] [mɛλgɛs'ka:ɛn] [mɛλgɛs'ke:jn]
[mɛλkɛrs'kavən] (meye-le guèskavène)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin Kerscaven ; Le Moulin de Kerscaven)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Meilh, moulin situé près du village de *Kerskavenn* (pour le sens voir à ce nom).

Meilh Gomm

- **Transcription phonétique :**

[mɛλ'gɔ̃m] [mɛλ'kɔ̃m] (meye-le gon-m)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1672 : Moulin Gomme
- 1677 : Moulin Com
- 1698 : Moulin du Gom
- 1826 : Moulin Com

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin Com ; le Moulin Com)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu est formé de *Meilh*, moulin et de *Komm*, vallée, mutant en *Gomm* après *Meilh*, mot féminin.

Meilh Lesvoe

- **Transcription phonétique :**

[mɛλ'lez'vwe] (meye-le lèzvoué)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1826 : M/in de Lezvoé

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin de Lezvoé)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce *Meilh*, moulin attesté sur le cadastre napoléonien de 1826 a aujourd'hui disparu son nom est pourtant toujours connu de l'un des informateurs que nous avons rencontrés sur la commune lors de notre enquête orale, Pierre Joncourt en l'occurrence.

Meilh Nevez

- **Transcription phonétique :**

[mɛλ'ne:ve] [mɛλ'ne:] [vɛλ'ne:] [vɛλ'ne:ve] (meye-le névé)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1672 : Moulin Neuff
- 1702 : Moulin Neuf
- 1826 : Moulin Neuf

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin Neuf ; le Moulin Neuf)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme formé de *Meilh*, moulin et de *Nevez*, nouveau.

Meilh Tivarlenn

- **Transcription phonétique :**

[mɛλtivar'len] [mɛλtor'len] (meye-le tivarlène / meye-le torlène)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1704 : Moulin de Tyvarlen
- 1826 : M/in deTyvarlen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin Ty Varlen ; Moulin de Ty Varlen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il s'agit ici du *Meilh*, moulin situé au sud de *Tivarlenn*.

Menez Bihan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ménez Bihan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de ce lieu-dit aggloméré au bourg de Landudec semble relativement récent. Son nom est formé de *Menez*, sommet, colline, mais parfois également terres froides, impropres à la culture. *Bihan* signifie petit.

Menez Bras

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ménez Braz)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pour le sens de *Menez* voir à *Menez Bihan*. *Bras* signifie grand. Ce village se situe, non loin de *Menez Uhelañ*, en bord de route, quand on quitte le bourg pour se rendre dans la direction de Plozévet.

Menez Brug

- **Transcription phonétique :**

[menə'bryk] (ménébruk)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'une des personnes interrogées lors de notre enquête orale semblait connaître ce lieu-dit, en témoigne la prononciation collectée. Pourtant son nom n'apparaît sur aucune carte. Il pourrait peut-être se situer près du village de *Bleuñ Brug* au nord de *Menez Uhelañ*.

Menez Keldren

- **Transcription phonétique :**

[mene'keldrən] [menə'keldrən] [menəs'keldrən] (ménékèldrène)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Menez Queldren)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de *Menez*, sommet, colline, mais parfois également terres froides, impropres à la culture. Pour le sens de *Keldren* voir à ce nom.

Menez Kerfrug

- **Transcription phonétique :**

[menekɛʀ'fryk] (ménékèrfruk)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom du village de *Kerfrug* nous a été donné par l'un de nos informateurs lors de notre enquête orale sans qu'il n'ait été localisé avec précision. Il n'est donc pas plus aisé de localiser ce *Menez*, sommet.

Menez Rospoazh

- **Transcription phonétique :**

[me:nəʀos'pwa:s] [me:nəʀos'pwas] (ménéropouaz)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Menez Rospoas)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de *Menez*, sommet, colline, mais parfois également terres froides, impropres à la culture, de *Roz*, coteau et de *Poazh*, cuit, brûlé. Il se trouve effectivement en contrebas d'un coteau.

Menez Uhelañ

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Menez Huella ; Ménez Huella)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pour le sens de *Menez* voir à *Menez Bihan*. *Uhelañ* est un superlatif au sens de le plus haut.

Merdi

- **Transcription phonétique :**

[a'mɛrdi] [ə'mɛrdi] (amèrdi)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1457 : Merdy
- 1815 : Le Merdy
- 1826 : Merdy

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Merdy ; Merdy)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme est composé de *Maer*, maire, au sens ancien d'intendant du seigneur, et de *Ti*, maison, muté en di pour former le complément du nom selon la règle du moyen-breton. En breton moderne on aurait *Ti ar Maer*. Ce nom est assez fréquent dans toute la Bretagne, on le retrouve notamment à Quimper (Penharz), Kerlaz ou Le Juch. C'est donc la maison du maire, de l'intendant. Le nom *Merdi* témoigne de l'existence d'une ancienne seigneurie dans les environs. La normalisation du nom ne garde que la forme moderne *Merdi*, en effet l'emploi de l'article semble récent et n'apparaît pas dans les formes anciennes, ni sur la carte IGN au 1:25000 de 1993, nous ne l'avons donc pas conservé.

Parkoù Yann

- **Formes anciennes attestées :**

- 1826 : Parcou Yan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Parcou Yan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu figure sur le cadastre napoléonien de 1826, mais lors de la réalisation du plan il n'y figurait pas car on voit clairement qu'il a été rajouté postérieurement. Il

n'apparaît aujourd'hui que sur le plan local d'urbanisme. Son nom est composé de *Parkoù*, pluriel de *Park*, champ clos et du prénom *Yann*, forme bretonne de Jean.

Penfrad

- **Transcription phonétique :**

[pɛn'frɑ:t] [pɛn'fra:t] [pɛn'vrɑ:t] [pɛna'fra:t] (pènefrate)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Penfrat
- 1815 : Penfrat
- 1826 : Penfrat

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Penfrat)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lieu noble, dont le nom est attesté dès 1426 sur la Réformation des Fouages. Son nom est formé de *Penn*, bout, extrémité et *Prad*, pré, sous forme spirantisée *-frad*. Cette spirantisation de P en F dans *Prad* est la marque de l'ancienneté de ce nom sans doute bien antérieur au XVe siècle.

Penlann

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Penland)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme attesté sur les listes de l'INSEE de 1982 mais qui semble aujourd'hui disparu. Nom formé de *Penn*, tête, bout, extrémité et de *Lann*, lande.

Penn an Alez

- **Transcription phonétique :**

[pɛn'ɑ:lɛ] [pɛn'ɑ:l] (pènalé)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pen an Allée ; Penn Allé ; Pen Allée)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il existe deux *Penn an Alez* sur la commune de Landudec. Celui qui nous intéresse ici se trouve à l'extrême Est de la commune à limite de Plogastel. Son nom est formé de *Penn*, tête, mais également bout, extrémité et de *an Alez*, l'allée.

Penn an Alez Vras

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pen an Allée Vras)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il existe deux *Penn an Alez* sur la commune de Landudec. Celui qui nous intéresse ici se trouve près du bourg. Son nom est formé de *Penn*, tête, mais également bout, extrémité et de *an Alez*, l'allée. *Vras* est la forme mutée de *Vras*, grand.

Penn ar C'hoad

- **Transcription phonétique :**

[pɛn'ɣwat] [pɛna'ɣwat] (pènarç'houate)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1536 : Penhouet
- 1540 : Penancoët
- 1560 : Penanscoët
- 1703 : Penhoät
- 1717 : Penchoat
- 18.. : Pennengoat
- 1815 : Penars hoat
- 1826 : Pénarc'hoat

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pen ar Hoat ; Penn Hoat)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Penn, tête mais également bout, extrémité est associé à *Koad*. Ar *C'hoad* le bois. Le terme *Koad* est noté sous sa forme archaïque *Koed* dans les formes anciennes du XVI^e siècle. Il évolue ensuite en *Koad*.

Pennengoad

- **Transcription phonétique :**

[pɛn'ɛngwat] [pɛn'ɛngwət] (pènéngouate)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme se trouve juste sur la limite des communes de Landudec et Plozévet. On retrouve d'ailleurs 3 autres *Pennengoad* à proximité sur la commune voisine non loin de celui qui nous intéresse ici. L'étymologie de ce nom pose problème et l'absence de formes anciennes attestées ne facilite pas notre tâche. Il semble à première vue formé de *Penn*, tête, bout, extrémité, de l'article *an* et de *Koad*, bois. Mais ce serait là bien trop simple. Les formes administratives en usage mais également l'ensemble des prononciations collectées sur le terrain tant à Landudec qu'à Plozévet confirment qu'il ne s'agit pas d'un *Pennarc'hoad* déformé mais bien d'un toponyme *Penhengoad*, vraisemblablement composé de *Penn* et de *Hengoad*, lui même forme de *Hen*, vieux, ancien et de *Koad*, sous forme lénifiée *-goad*. On retrouve ce même schéma de construction dans le nom de la commune morbihanaise de *Henbont* (Hennebont) : *Hen* + *Pont*. Notons qu'effectivement *Pennengoad* se trouve dans une zone peu peuplée et encore boisée de nos jours.

Pont Kleger

- **Transcription phonétique :**

[pɔ̃n'kle:ɡɛR] (pon-n kléguère)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1540 : Pont Cleguer
- 1536 : Pontcleguer
- 1826 : Pont-Cléguer

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(le Pont Cléguer ; Pont Cleguer)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu à cheval sur les communes de Landudec et Plogastel. Le terme *Pont* de même sens qu'en français précède ici l'élément *Kleger*, très fréquent en toponymie bretonne et notamment sur le littoral, qui désigne un endroit rocheux. Une commune du Morbihan près de Lorient porte ce nom.

Pont Meur

- **Transcription phonétique :**

[pɔ̃n'mœ:R] [pɔ̃n'mø:R] (pon-n meur)

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 18.. : Pont Meur

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont-Meur)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Autre toponyme formé de *Pont*, pont. Celui-ci est qualifié de *Meur*, grand.

Pont Mintig

- **Transcription phonétique :**

[pɔ̃n'mintik] [pɔ̃n'mintic] (pon-n mintik)

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 18.. : Pont Mintic

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont Mintic)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nouveau *Pont*, pont dont le nom est à rapprocher de celui du ruisseau qui s'écoule au sud de *Kermintig*. Pour le sens de *Mintig* voir à *Kermintig*.

Pont Plankenn

- **Transcription phonétique :**

[pɔ̃n'plãŋkən] [pɔ̃n'plãkən] (pon-n plankène)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pont situé au sud de la commune. *Plankenn* désigne une planche.

Pont Rodour

- **Transcription phonétique :**

[pɔ̃n'ro:du] (pon-n rõdu)

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 18.. : Pont Rodour

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom *Pont Rodour* est formé de *Pont* de même sens qu'en français et de *Roudour*, forme locale *Rodour*, gué, passage.

Pont Skluz

- **Transcription phonétique :**

[pɔ̃ns'klys] [pɔ̃n'kly:s] (pon-n skluz)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont Scluz)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

On distingue ici les termes *Pont*, pont et *Skluz*, écluse.

Pontikou

- **Transcription phonétique :**

[pɔ̃n'tiku] [pɔ̃n'tigu] (pontikou / pontigou)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pontigou ; Ponticou)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pontikou est le pluriel en *-ou* de la forme diminutif en *-ig* de *Pont*, pont. A l'oral on prononce *Pontikou*, avec un K intervocalique.

Poull ar Markiz

- **Transcription phonétique :**

[ˈpul:a'markis] [pulə'markəs] [pulə'markis] (poull ar markiz)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Poull ar Marquis)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Poull, terme au sens de trou, fosse précède *ar Markiz*, le marquis. Ce nom fait probablement référence au marquis de *Tivarlenn* (famille Rosmadec). Il existe un toponyme similaire sur la commune de Plozévet.

Poullaouen

- **Transcription phonétique :**

[pu'lawən] (poula-ouène)

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1694 : Poullaouen

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

On répertorie 9 *Poullaouen* en Bretagne dont l'un d'entre-eux nom de commune. Le nom qui nous intéresse ici est formé de *Poull*, trou, fosse alors que pour le nom de la commune que nous citons il s'agit d'un ancien *Plou*, paroisse, ayant subi une métathèse. Le second élément du nom est le terme *Laouen*, joyeux, gai, tandis que les spécialistes s'accordent à dire que le second élément du nom de la commune de *Poullaouen* serait un hagionyme : *Laouan*. Notons que le rapprochement entre le *Poullaouen*, commune centre-bretonne et le village de Landudec ne s'arrête pas là. Une étrange coïncidence (ou une réalité historique) fait que le saint patron d'une chapelle de la commune de *Poullaouen*, *Sant Tudeg*, est également l'éponyme de *Landudeg*...

Poulloubrenn

• **Transcription phonétique :**

[pulu'brɛn] [pulə'brɛn] (poulobrène)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Poulobren)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Selon les témoignages recueillis lors de notre enquête orale ce village aurait été "rasé" dernièrement. Son est formé de *Poullou*, pluriel de *Poull*, mare, trou, fosse et de *Brenn*, son (de farine) ou alors plutôt variante locale de *Broenn*, joncs. Les joncs poussant plutôt dans les zones humides, c'est donc ce second sens que l'on retiendra.

Poulloudu

• **Transcription phonétique :**

[pulu'dy] (poulloudu)

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1540 : Poulloudu

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pouloudu)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Poullou est le pluriel de *Poull*, mare, trou, fosse. Ceux-ci sont qualifiés de *Du*, noir.

Rospoazh

- **Transcription phonétique :**

[ros'pwa:s] (rospouaz)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rospoas)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme formé de *Roz*, côteau et de *Poazh*, cuit, brûlé (voir aussi à *Menez Rospoazh*).

Roz Ven

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Village de création récente. Son nom est formé de *Roz*, côteau et de *Ven* qui pourrait être soit le mot *Gwenn*, blanc, sous forme mutée *-Venn* ou alors s'agirait-il de *Maen*, au sens de pierre. Dans le doute nous conserverons la forme *Roz Ven*.

Sant Nikolaz

- **Transcription phonétique :**

[sãni'ko:lãs] [sẽni'ko:lãs] (san-nikolasse)

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1815 : St Nicolas

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint Nicolas)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom de ce village est formé de *Sant*, saint et du prénom *Nikolaz*, Nicolas. Il existait dans ce village autrefois une chapelle construite au XVI^e siècle et détruite vers 1808. Elle devait probablement être dédiée au saint dont il est question ici.

Stêr Pont Kaien

- **Transcription phonétique :**

[stɛrpɔ̃n'kajən] (stère pon-n kayène)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Un lavoir et une fontaine porte le nom de *Stêr Pont Kaien*. *Stêr*, rivière, mais aussi justement parfois lavoir, précède *Pont*, pont et *Kaien* que l'on semble pouvoir rapprocher de *Gwaien*, nom de la rivière qui passe au Nord Ouest de la Commune.

Ti ar Fur

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty ar Fur)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce village est de création récente. Son nom est formé de *Ti*, maison et de *Ar Fur*, nom probable du premier propriétaire des lieux.

Ti Bihan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Bihan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ti Bihan, littéralement la petite maison se situe dans la partie nord du bourg de Landudec.

Tivarlenn

- **Transcription phonétique :**

[tivar'lɛn] [tɔr'lɛn] [tivar'lɛn] [tyəntur'lɛn] [trɑ̃ɔ̃r'ba:rs] (tivarlène / traon èr bars = pour ar barrez, la paroisse)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1385 : Tyouaranlen
- 1402 : Tyvarlen
- 1410 : Tyouarlen
- 1425 : Tyvaralen
- 1426 : Tyvoarlen
- 1507 : Tyvoaranlen
- 1514 : Tioarlen
- 1534 : Tyvaranlen
- 1540 : Tyvarllen
- 1815 : Tyvarlen
- 1826 : Tyvarlen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Varlen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom désigne un village et un quartier de Landudec. Son nom est formé de *Ti*, maison, *War*, sur et *al Lenn*, étang, lac, sans doute en référence au plan d'eau à côté duquel il se situe.

La partie de la commune qu'il désigne est également appelée *Traoñ ar Barrez* (voir également à cette entrée).

Traoñ ar Barrez

- **Transcription phonétique :**

[trɑ̃ɔ̃r'ba:rs] (traon èr bars = pour ar barrez, la paroisse)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Traoñ ar Barrez, littéralement le bas de la paroisse désigne la partie Sud de la commune de Landudec (voir également *Tivarlenn*)

Tremaeron - Ar Gorre

- **Transcription phonétique :**

[ar'gɔ:re] (ar goré)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1404 : Tremezrun
- 1540 : Tremaezron
- 1670 : Tresmaezron
- 1702 : Tremoiron
- 1748 : Tremaeron
- 1826 : Trémaéron
- 1826 : Trémaëron

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom attesté par écrit dès 1404 ne désigne pas un village de la commune de Landudec mais un "quartier" de celle-ci, la partie située au nord de la Départementale 784 plus exactement. S'il n'apparaît pas ou plus comme nom de village aujourd'hui il figure encore en deuxième position pour faciliter la localisation de deux villages de cette partie Nord-Ouest de la commune. Son nom est formé de *Trev* (*Tre-* devant consonne) : établissement civil remontant au haut moyen-âge. Sens moderne : subdivision d'une paroisse. Il est fort probable que ce quartier ait été une trêve de la paroisse mère de Landudec. *Maeron* est un anthroponyme très anciennement attestée. Notons qu'oralement ce quartier est nommé *Ar Gorre* et non *Tremaeron*, *Gorre* désignant également la partie Nord-Ouest d'une paroisse.

Truhen Vihan

- **Transcription phonétique :**

[tryən'vijən] (truène viyène)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Truhen Vian ; Truen Bihan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pour le sens de *Truhen* voir à *Truhen Vras*. *Vihan* est la forme mutée de *Bihan*, petit.

Truhen Vras

- **Transcription phonétique :**

[TRYƏN'VRɑ:ʒ] [TRYƏN] (truène vrasse)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Tnouhuon
- 1540 : Trohuon
- 1826 : Truhen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Truhen ; Truen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme composé d'une forme altérée *Tru-* de *Traoñ*, vallée dont on peut suivre l'évolution au cours des siècles à travers ses formes écrites. Passage du *Tnou* archaïque à *Tro-* puis enfin *Tru*. Le second élément du nom est le nom d'homme breton *Huon*, relativement fréquent en toponymie. Sans recours aux formes anciennes écrites attestées la lecture de l'étymologie de ce toponyme est tout simplement impossible tant le toponyme est altéré. La normalisation restera cependant au plus près de la prononciation et de la forme administrative en usage actuellement. Oralement on fait également le distinguo entre *Truhen Vras*, *Vras* étant la forme mutée de *Bras*, *grand* et *Truhen Vihan*.

Tu ar Maner

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il est question ici à nouveau non pas d'un village, mais d'un quartier de Landudec. Sa partie Est, *Tu ar Maner* signifiant Le côté du manoir en référence au *Maner Gilgifin*.

Tu Poull ar Markiz

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Tu Poull ar Markiz, littéralement le côté de *Poull ar Markiz* désigne un quartier de Landudec, la partie Ouest de la commune.

INDEX DES VARIANTES NON NORMALISEES
(avec renvoi aux formes normalisées et aux pages du livret)

A	
Ar Gorre ▶ Ar Gorre	8
Ar Goured ▶ Ar Goured	8
Ar Hoat ▶ Ar C'hoad	7
Ar Mintig ▶ Ar Mintig	11
B	
Bleun Brug ▶ Bleuñ Brug	11
Bod Faven ▶ Bod Favenn	12
Bois de Guilguiffin ▶ Koad ar Maner ..	48
Brénéol ▶ Breneol	12
Brenguelven ▶ Brengelvenn	13
C	
Castel Nevez ▶ Kastell Nevez	17
Castel Névez ▶ Kastell Nevez	17
Château de Guilguiffin ▶ Maner Gilgiffin	54
Cité des Pommiers ▶ Cité des Pommiers – Park ar Person	13
Coat Nevez ▶ Koad Nevez	49
Coat Pin ▶ Koad Pin	49
Cosquer Guilguiffin ▶ Ar Gozhkêr Gilgiffin	9
Cosquer Ty Varlen ▶ Ar Gozhkêr Tivarlenn	9
Coumoullec ▶ Koummoulleg	49
F	
Feunteun ar Maner ▶ Feunteun ar Maner	14
Fontaine Sainte-Anne ▶ Feunteun Santez Anna	14
G	
Guenforc'h ▶ Gwenforc'h	14
Guernevez Vian ▶ Kernevez Vihan	37
Guernévez ▶ Ar Gernevez	7
Guernevez ▶ Ar Gernevez	7
H	
Hent ar Goured ▶ Hent ar Goured	15
Hent ar Mor ▶ Hent ar Mor	15
Hent Douarnenez ▶ Hent Douarnenez ..	15
Hent Kemper ▶ Hent Kemper	16
Hent Kervargon ▶ Hent Kervargon	16
K	
Ker Anna ▶ Keranna	19
Keralfin ▶ Keralfin	17
Kerancors ▶ Kerarc'horz	20
Kerandraon Gourret ▶ Kerandraon Goured	18
Kerandraon Keristin ▶ Kerandraon Keristin	19
Kerannor ▶ Kerannor	20
Kerargon Vian ▶ Kerargon Vihan	21
Kerargon ▶ Kerargon Vras	21
Kerascoet ▶ Keraskoed	22
Kerascoët ▶ Keraskoed	22
Keravec ▶ Keraveg	22
Keravel ▶ Keravel	22
Kerbellhou ▶ Kerbelc'hoù	23
Kerberennes ▶ Kerberenez	23
Kerberennès ▶ Kerberenez	23
Kerbérennès ▶ Kerberenez	23
Kerbolu ▶ Kerbolu	24
Kerdalidec ▶ Kerdalideg	26
Kerdanet ▶ Kerdanned	26
Kerdané ▶ Kerdanned	26
Kerdaniel ▶ Kerzeniel	48
Kerdréac'h ▶ Kerdreac'h	28
Kerénal ▶ Kerenal	28
Kerferrel ▶ Kerferel	29
Kerforn ▶ Kerforn	29
Kerfrug ▶ Kerfrug	29
Kergamet Vian ▶ Kergammed Vihan ..	30
Kergamet ▶ Kergammed	30
Kergamot ▶ Kergammed	30
Kergaret ▶ Kergared	31
Kergoff Tremaeron ▶ Kergov Tremaeron	32
Kergoff Ty Varlen ▶ Kergov Ti Varlenn	31
Kergoff ▶ Kergov Ti Varlenn	31
Kergoff ▶ Kergov Tremaeron	32
Kergreis ▶ Kergreiz	32
Kergreïs ▶ Kergreiz	32
Kergreiz ▶ Kergreiz	32
Kerhat ▶ Kerc'had	6, 24
Kerhon ▶ Kerc'hont	25
Kerhuel ar Menez ▶ Keruhel ar Menez	42

Kerhuel Bihan ▶ Keruhel Vihan	43	Kerveur ▶ Kerveur	46
Kerhuel Vian ▶ Keruhel Vihan	43	Kerviher ▶ Kerviher	46
Kerhuel ▶ Keruhel	42	Kervon ▶ Kervonn	47
Keridreuff Tremaeron ▶ Kerdidreu Tremaeron	27	Kervriou ▶ Kervriou	47
Keridreuff Trémaéron ▶ Kerdidreu Tremaeron	27	Keryéré ▶ Keriere	33
Keridreuff Ty Varlen ▶ Kerdidreu Tivarlenn	27	Kerzaniel ▶ Kerzeniel	48
Keriéré ▶ Keriere	33	Kroaz ar Mision ▶ Kroaz ar Mision	50
Kerivin ▶ Kerivin	33	L	
Kerlaouéret Bihan ▶ Kerlaouered Vihan	34	Landudec ▶ Landudeg	50
Kerlaouéret Braz ▶ Kerlaouered Vras	34	Langas ▶ Langaz	51
Kerlaoueret ▶ Kerlaouered Vihan	34	Lanrien ▶ Lanrien	51
Kerlaouëret ▶ Kerlaouered Vihan	34	Le Goyen ▶ Ar Gwaien	10
Kerlaoueret ▶ Kerlaouered Vras	34	Le Merdy ▶ Merdi	61
Kerlaouëret ▶ Kerlaouered Vras	34	le Moulin Com ▶ Meilh Gomm	57
Kerlosquet ▶ Kerlosed	35	Le Moulin de Kerscaven ▶ Meilh Gerskavenn	56
Kermaria ▶ Kermaria	35	le Moulin Neuf ▶ Meilh Nevez	58
Kermeur ▶ Kerveur	46	Le Moulin Poas ▶ Meilh Boazh	55
Kermintic ▶ Kermintig	36	le Pont Cléguer ▶ Pont Kleger	65
Kernéostic ▶ Kerneostig	37	Lesvaniel Huella ▶ Lesvaniel Uhelañ	53
Kerneostic ▶ Kerneostig	37	Lesvaniel Izella ▶ Lesvaniel Izelañ	52
Kernévez Bihan ▶ Kernevez Vihan	37	Lesvaniel ▶ Lesvaniel Izelañ	52
Kernévez Vihan ▶ Kernevez Vihan	37	Lesvaniel ▶ Lesvaniel Uhelañ	53
Kerniliz ▶ Kerniliz	37	Lesvoé ▶ Lesvoe	53
Keroet Vian ▶ Kerroed Vihan	40	Lesvoë ▶ Lesvoe	53
Keroet ▶ Kerroed	39	Lezvaniel ▶ Lesvaniel Izelañ	52
Kerohan ▶ Keroc'han	38	Lezvaniel ▶ Lesvaniel Uhelañ	53
Keroriou ▶ Kerouriou	38	M	
Kerroet Bihan ▶ Kerroed Vihan	40	Ménez Bihan ▶ Menez Bihan	58
Kerroët Bihan ▶ Kerroed Vihan	40	Ménez Braz ▶ Menez Bras	59
Kerroet ▶ Kerroed	39	Menez Brug ▶ Menez Brug	59
Kerroët ▶ Kerroed	39	Menez Huella ▶ Menez Uhelañ	60
Kerscaven ▶ Kerskavenn	40	Ménez Huella ▶ Menez Uhelañ	60
Kerstrat ▶ Kerstrad	41	Menez Kerfrug ▶ Menez Kerfrug	60
Kerstridic ▶ Kerstridig	41	Menez Queldren ▶ Menez Keldren	59
Kertours ▶ Kertourz	41	Menez Rospoas ▶ Menez Rospoazh	60
Kervagon ▶ Kervargon	43	Merdy ▶ Merdi	61
Kervelaouët ▶ Kervelaoued	44	Moulin Com ▶ Meilh Gomm	57
Kervelaouet ▶ Kervelaoued	44	Moulin de Kéravec ▶ Meilh Geraveg	56
Kervélaouet ▶ Kervelaoued	44	Moulin de Kernéostic ▶ Meilh Gerneostig	56
Kervennou ▶ Kervennou	44	Moulin de Lezvoé ▶ Meilh Lesvoe	57
Kervéor ▶ Kerveor	45	Moulin de Ty Varlen ▶ Meilh Tivarlenn	58
Kervéret Bihan ▶ Kervered Vihan	45	Moulin du Loc ▶ Meilh al Loc'h	54
Kerveret Vian ▶ Kervered Vihan	45	Moulin Kerandraon ▶ Meilh Gerandraon	55
Kervéret Vihan ▶ Kervered Vihan	45	Moulin Kerscaven ▶ Meilh Gerskavenn	56
Kervéret ▶ Kervered Vras	46	Moulin Neuf ▶ Meilh Nevez	58
Kerveret ▶ Kervered Vras	46		

Moulin Poas ▶ Meilh Boazh	55
Moulin Ty Varlen ▶ Meilh Tivarlenn ...	58
N	
Notre-Dame de Lourdes ▶ Itron Varia	
Lourd	16
P	
Parcou Yan ▶ Parkoù Yann	61
Park ar Person ▶ Erreur ! Signet non défini. Cité des Pommiers – Park ar Person	13
Pen Allée ▶ Penn an Alez	63
Pen an Allée Vras ▶ Penn an Alez Vras	63
Pen an Allée ▶ Penn an Alez	63
Pen ar Hoat ▶ Penn ar C'hoad	64
Penfrat ▶ Penfrad	62
Penland ▶ Penlann	62
Penn Allé ▶ Penn an Alez	63
Penn Hoat ▶ Penn ar C'hoad	64
Pennengoad ▶ Pennengoad	64
Pont Cleguer ▶ Pont Kleger	65
Pont Mintic ▶ Pont Mintig	65
Pont Plankenn ▶ Pont Plankenn	66
Pont Rodour ▶ Pont Rodour	66
Pont Scruz ▶ Pont Skruz	66
Ponticou ▶ Pontikoù	67
Pontigou ▶ Pontikoù	67
Pont-Meur ▶ Pont Meur	65
Poul ar Marquis ▶ Poull ar Markiz	67

Poullaouen ▶ Poullaouen	67
Pouloubren ▶ Poulloubren	68
Pouloudu ▶ Poulloudu	69
Q	
Queldren ▶ Keldren	17
R	
Rospoas ▶ Rospoazh	69
Roz Ven ▶ Roz Ven	69
S	
Sacré Coeur ▶ Ar Galon Sakr	7
Saint Nicolas ▶ Sant Nikolaz	70
Stêr Pont Kaien ▶ Stêr Pont Kaien	70
T	
Traoñ ar Barrez ▶ Traoñ ar Barrez	71
Tremaeron ▶ Tremaeron – Ar Gorre ...	72
Truen Bihan ▶ Truhen Vihan	72
Truen ▶ Truhen Vras	73
Truhen Vian ▶ Truhen Vihan	72
Truhen ▶ Truhen Vras	73
Tu ar Maner ▶ Tu ar Maner	73
Tu Poull ar Markiz ▶ Tu Poull ar Markiz	73
Ty ar Fur ▶ Ti ar Fur	70
Ty Bihan ▶ Ti Bihan	70
Ty Varlen ▶ Tivarlenn	71
V	
Veloury ▶ Ar Velouri	11
Véloury ▶ Ar Velouri	11

BIBLIOGRAPHIE

Sources écrites

- *Castel Yves-Pascal, *Patrimoine de Bretagne, Atlas des croix et calvaires du Finistère*, consultable sur le site : <http://www.croix-finistere.com/>
- *Deshayes Albert, *Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons*, Chasse-Marée / Ar Men, 1999.
- *Deshayes Albert, *Dictionnaire des Noms de Famille Bretons*, Chasse-Marée / Ar Men, 1995.
- *Deshayes Albert, *Dictionnaire Topographique du Finistère*, Coop Breizh, 2003.
- *Ernault Emile, *Dictionnaire Etymologique du Moyen-Breton*, Société des Bibliophiles Bretons, Nantes, 1887
- *Falc'hun François, *Les Noms de Lieux Celtiques, première série vallées et plaines*, Slatkine, 1982.
- *Fleuriot Léon, *A Dictionary of Old Breton, Dictionnaire du Vieux Breton, Historical and Comparative*, Part I, Toronto, Prepcorp, 1985.
- *Gourvil Francis, *Noms de Famille Bretons d'Origine Toponymique*, Société Archéologique du Finistère, 1993.
- *I.N.S.E.E., *Nomenclature des Écarts, Hameaux et Lieux-dits, Finistère*, Rennes, 1982.
- *Kervella Divi, *Petit Guide des Noms de Lieux Bretons*, Coop Breizh, Spézet, 2007.
- **Lec'hanvadur Breizh / Répertoire Bilingue des Noms de Lieux de Bretagne*, Servij ar Brezhoneg / Service Langue Bretonne, Skol-Uhel ar Vro, 1993.
- *Le Menn Gwennole, *Les Noms de Familles Les Plus Portés en Bretagne*, Coop Breizh, 1993.
- *Le Moing Jean-Yves, *Noms de Lieux de Bretagne*, Bonneton, Paris, 2004.
- *Loth Joseph, *Les Noms des Saints Bretons*, Paris, 1910.
- *Ploneis Jean-Marie, *La Toponymie Celtique, L'origine des Noms de Lieux en Bretagne, La Flore et la Faune*, Éditions du Félin, 1993.
- *Ploneis Jean-Marie, *La Toponymie Celtique, L'origine des Noms de Lieux en Bretagne*, Éditions du Félin, 1989.
- **Roll skoueriekaet Kumunioù Breizh / Liste Normalisée des Communes de Bretagne*, Ofis ar Brezhoneg / Office de la Langue Bretonne, 2002.
- **Reolennoù reizhskrivañ al Lec'hanvioù brezhonek*, Ofis ar Brezhoneg / Office de la Langue Bretonne, stumm nevesaet, Mezheven 2003.
- *Tanguy Bernard, *Dictionnaire des Noms de Communes, Trèves et paroisses du Finistère*, Chasse-Marée / Ar Men, 1990.
- *Vallerie Erwan, *Diazezoù Studi Istorel an Anvioù-parrez*, An Here, 1995.
- *Vallerie Erwan, *Communes Bretonnes et Paroisses d'Armorique*, Beltan, 1986.

Archives

- *Registres d'état-civil d'ancien régime BMS (Baptême-Mariage-Sépulture), Archives Départementales du Finistère.
- *Torchet Yann et Hervé, *Réformation des Fouages de 1426, Diocèse ou évêché de Cornouaille*, Éditions de la Pérenne, Paris, 2001.

Cartes et plans

- *Carte de Cassini (1815)
- *Cadastre Napoléonien 1826, Archives Départementales du Finistère.
- *Cartes IGN au 1:25000°, 05190T (1993 et 2000)

Annexe : Aides spécifiques à la signalisation

A- CONSEIL GÉNÉRAL DU FINISTÈRE : Aide à la correction toponymique.

- Volet "étude" : 20%
- Volet "signalisation" : 20%

Conseil Général du Finistère, délibération, séance du jeudi 25 septembre 2003.

N°ordre : 2003-CG03-038

Direction : DECS

Service : PE

N°programme : 10

Libellé programme : Education, Formation, Recherche, Enseignement, Langue Bretonne, Fonctionnement.

Commission : de l'enseignement et de la culture

Titre du rapport : Aides aux communes et structures intercommunales pour la réalisation d'études sur la toponymie en langue bretonne et la mise en place d'une signalétique prenant en compte la langue bretonne.

Extraits :

"II-AIDES AUX COMMUNES, COMMUNAUTES DE COMMUNES, COMMUNAUTES D'AGGLOMERATION, COMMUNAUTE URBAINE ET SYNDICAT DE VOIRIE POUR LA MISE EN PLACE D'UNE SIGNALÉTIQUE DIRECTIONNELLE, D'INFORMATION ET D'ANIMATION PRENANT EN COMPTE LA LANGUE BRETONNE."

"Ce dispositif a pour objectif d'inciter les collectivités locales à intégrer la langue bretonne dans les actions de mise en place ou de renouvellement de panneaux de signalétique qui sont de leur compétence [...] [c'est-à-dire] la mise en place de panneaux de signalisation directionnelle routière ou de micro signalisation des toponymes bretons dans une orthographe conforme aux usages contemporains".

"**Bénéficiaires** (les chiffres se rapportent à la population totale sans double compte au dernier recensement connu au moment de l'envoi de la demande)

- communes
- communautés de communes
- communautés d'agglomération
- communauté urbaine
- syndicats intercommunaux chargés de la voirie"

"Conditions de recevabilité particulière

"-Une opération retenue par an ;

présentation d'un dossier comportant : la délibération de la collectivité, une notice explicative, les sources documentaires pour les toponymes, le plan d'implantation, la ou les maquette(s) des panneaux, l'estimation détaillée sous forme de devis."

"Financement départemental

Base : montant hors taxe de l'opération hors études préalables.

Taux et plafonds : 20% du coût hors taxes avec plafonds différenciés selon les types de collectivités s'élevant à :

- 9200 € pour les collectivités de moins de 5000 habitants,
- 13800 € pour les collectivités dont la population est comprise entre 5000 et 9999 habitants
- 18400 € pour toutes les autres collectivités"

ADRESSER LA DEMANDE A :

M. Marc Masson

**Conseil Général du Finistère
32 Boulevard Dupleix
29196 Quimper cedex
02-98-76-20-84**

B- PAYS : Aide au bilinguisme

- Pays de Cornouaille, 6 rue Verdelet, 29000 Quimper
- Enveloppe 3 – Contrat de Pays : 20%